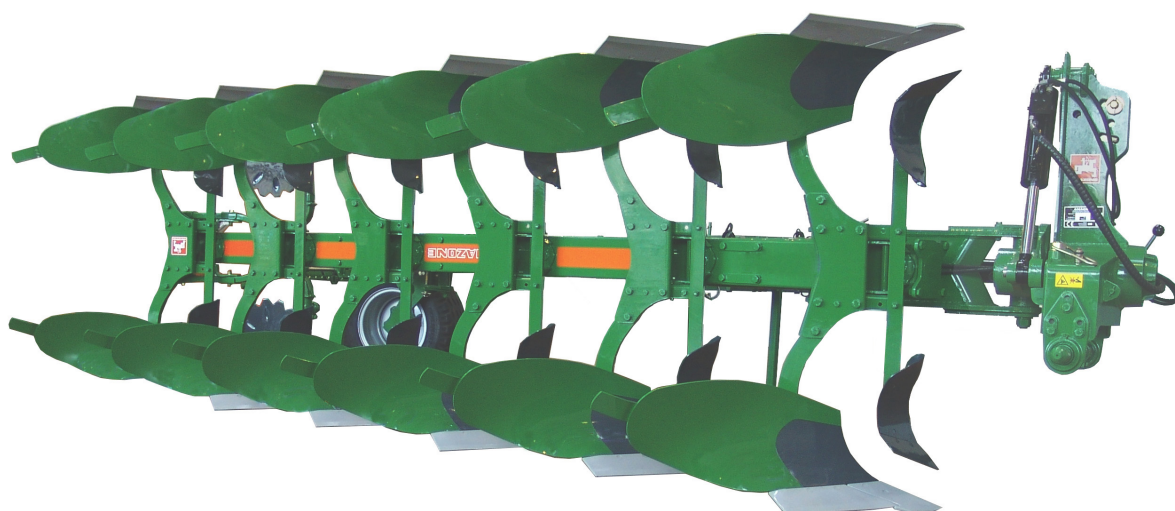


Bedieningshandleiding

AMAZONE

**Cayron 200
Cayron 200 V**

Wentelploeg



MG5486
BAG0132.13 06.21
Printed in Germany

SmartLearning



**Lees en schenk aandacht aan deze
bedieningshandleiding voor u de
machine in bedrijf stelt!
Bewaren voor verder gebruik!**

nl



Het mag niet

onbelangrijk of overbodig voorkomen, deze gebruiksaanwijzing te lezen en zich aan de aanwijzingen te houden; het volstaat niet van anderen te horen, dat de machine goed is, ze daarom te kopen en te denken dat alles vanzelf gaat. De persoon in kwestie berokkenent niet alleen zichzelf schade maar zal ook fouten maken waarbij het mislukken niet aan zichzelf doch aan de machine zal worden toegeschreven. Om zeker te zijn van een goede werking moet men zich bewust zijn van de handelingen en over het doel van de functies van de machine geïnformeerd zijn en er mee leren omgaan. Pas dan zal men over de machine en zichzelf tevreden zijn. Om dit doel te bereiken dient deze bedieningshandleiding.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Identificatiegegevens

Fabrikant:	AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Machine-identificatienummer:	
Type:	CayronCayron
Toelaatbare systeemdruk bar:	
Bouwjaar:	
Uitvoering:	
Basisgewicht kg:	
Toelaatbaar totaalgewicht kg:	
Maximale belading kg:	

Adres fabrikant

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postbus 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
E-mail: amazone@amazone.de

Onderdelenbestelling

Onderdelenlijsten zijn te vinden in het onderdeelportaal onder www.amazone.de.
Wij verzoeken u uw orders bij uw AMAZONE-dealers te plaatsen.

Gegevens over de bedieningshandleiding

Documentnummer:	MG5486
Productiedatum:	06.21

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2021
Alle rechten voorbehouden.
Nadruk, ook gedeeltelijk, uitsluitend toegestaan na toestemming van
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Voorwoord

Voorwoord

Geachte klant,

U heeft gekozen voor een van onze kwaliteitsproducten uit het uitgebreide programma van AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Wij bedanken u voor het in ons gestelde vertrouwen.

Controleer bij ontvangst van de machine of er sprake is van transportschade en of er onderdelen ontbreken! Controleer aan de hand van het afleveringsbewijs of de machine compleet is geleverd, inclusief de bestelde toebehoren. Alleen bij directe reclamaties heeft u recht op schadevergoeding!

Lees deze bedieningshandleiding, en vooral de veiligheidsinstructies, voor het inbedrijfstellen door en volg alle aanwijzingen zorgvuldig op. Door de bedieningshandleiding nauwlettend te lezen, kunt u de voordelen van uw nieuwe machine optimaal benutten.

Zorg ervoor dat alle gebruikers van deze machine deze bedieningshandleiding lezen voordat zij met de machine aan het werk gaan.

Raadpleeg bij eventuele vragen of problemen s.v.p. deze bedieningshandleiding of neem contact op met uw locale dealer.

Door onderhoud regelmatig uit te voeren en versleten of beschadigde onderdelen tijdig te vervangen, verhoogt u de levensduur van uw machine.

Boordeling door eindgebruikers

Geachte lezers,

Wij passen onze bedieningshandleidingen regelmatig aan. Uw suggesties helpen ons onze bedieningshandleidingen nog gebruikersvriendelijker te maken.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postbus 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Gebruikersadvies	7
1.1	Doel van het document	7
1.2	Plaatsaanduidingen in de bedieningshandleiding	7
1.3	Gebruikte beschrijvingen	7
2	Algemene veiligheidsaanwijzingen	8
2.1	Verplichtingen en aansprakelijkheid	8
2.2	Beschrijving van veiligheidssymbolen	10
2.3	Organisatorische maatregelen	11
2.4	Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen	11
2.5	Vrijblijvende veiligheidsmaatregelen	11
2.6	Scholing van de personen	12
2.7	Veiligheidsmaatregelen voor normaal gebruik	13
2.8	Gevaren door resterende energie	13
2.9	Onderhoud, service en oplossen van storingen	13
2.10	Bouwkundige modificaties	13
2.10.1	Onderdelen, slijtageonderdelen en hulpstoffen	14
2.11	Reinigen en afvalverwerking	14
2.12	Werkplek van de bediener	14
2.13	Waarschuingsstickers en andere tekens op de machine	15
2.13.1	Plaats van de waarschuingsstickers en overige aanduidingen	16
2.14	Gevaren bij het negeren van de veiligheidsinstructies	20
2.15	Veiligheidsbewust werken	20
2.16	Veiligheidsinstructies voor de gebruiker	21
2.16.1	Algemene veiligheidsinstructies en voorschriften ter voorkoming van ongevallen	21
2.16.2	Hydraulisch systeem	24
2.16.3	Elektrisch systeem	25
2.16.4	Reiniging, onderhoud en reparatie	25
3	Op- en afladen	26
4	Productbeschrijving	27
4.1	Overzicht – bouwgroepen	27
4.2	Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen	28
4.3	Verkeerstechnische inrichting	28
4.4	Doelgericht gebruik	29
4.5	Gevarenzone en gevaarlijke plaatsen	30
4.6	Typeplaatje en CE-markering	31
4.7	Technische gegevens	31
4.8	Benodigde tractoruitrusting	32
4.9	Gegevens over geluidsontwikkeling	32
5	Opbouw en werking	33
5.1	Functie	33
5.2	Instelcentrum Cayron 200 – Cayron 200V	34
5.3	De ploegenheid	35
5.4	Kouter	36
5.5	Schijfkouter	37
5.6	Draagbok	37
5.7	Keerconsole	38
5.8	Combiwiel	38
5.9	Steun	39
5.10	Zwenkarm voor het bevestigen van een packer	39
5.11	X-Blade	39

6	Instellingen	40
6.1	Hoek ten opzichte van de tractor instellen	40
6.2	Trekspindel instellen.....	42
6.3	Voorbreedte mechanisch instellen (Cayron 200).....	44
6.4	Voorbreedte hydraulisch instellen (Cayron 200).....	45
6.5	Voorschaarbreedte instellen	46
6.6	Werkdiepte van de ploegscharen via het combiwiël instellen.....	47
6.7	Kouter instellen.....	48
6.8	Schijfkouter instellen	48
6.9	Hoogte van de trekstangbouten instellen.....	50
6.10	Zwenkarm voor pakkerwals instellen	50
7	In bedrijf stellen.....	51
7.1	Controleren of de tractor geschikt is	52
7.1.1	Berekenen van de daadwerkelijke waarden voor het totale gewicht van de tractor, de belastingen van de tractorassen, de draagvermogens van de banden en het minimaal benodigde ballastgewicht.....	52
7.2	Tractor voorbereiden	56
7.3	Tractor/machine beveiligen tegen onbedoeld starten en wegrollen	57
8	Machine aan- en afkoppelen	58
8.1	Machine aankoppelen	59
8.2	Machine afkoppelen	62
8.3	Steunen parkeerpositie/transportstand	63
8.4	Hydrauliekaansluitingen	64
8.4.1	Hydraulische slangen aansluiten	65
8.4.2	Hydraulische slangen loskoppelen.....	65
9	Transportritten.....	66
10	Werken met de machine	67
10.1	Ombouwen van werkstand naar transportstand	67
10.2	Ombouwen van transportstand naar werkstand	68
10.3	Combiwiël werkstand/transportstand	69
10.4	Vergrendeling keerconsole	70
10.5	Verlichting monteren	70
10.6	Zwenkarm werkstand/transportstand	71
10.7	Op het veld	72
11	Storingen	73
11.1	Overbelastingsbeveiliging van de ploegscharen.....	73
12	Reiniging, onderhoud en reparatie	75
12.1	Reiniging	76
12.2	Smeervoorschrift	76
12.3	Onderhoudsschema – overzicht	78
12.4	Trekstangophanging.....	79
12.5	Combiwiël.....	79
12.5.1	Wielnaaflagerspeling controleren.....	80
12.6	Hydraulisch systeem (vakwerkplaats).....	81
12.6.1	Kenmerking van hydraulische slangleidingen.....	82
12.6.2	Service-intervallen.....	82
12.6.3	Criteria voor de inspectie van hydraulische slangleidingen	82
12.6.4	Monteren en demonteren van hydraulische.....	83
12.7	Hydraulische schema	84
12.8	Aanhaalmomenten bouten	87

1 Gebruikersadvies

Het hoofdstuk Tips voor de gebruiker bevat informatie over het omgaan met de bedieningshandleiding.

1.1 Doel van het document

Deze bedieningshandleiding

- beschrijft de bediening en het onderhoud van de machine.
- voorziet u van belangrijke informatie om veilig en efficiënt met de machine te werken.
- hoort bij de machine en dient altijd in de machine of de tractor te liggen.
- voor toekomstig gebruik bewaren.

1.2 Plaatsaanduidingen in de bedieningshandleiding

Alle in deze bedieningshandleiding genoemde richtingen zijn altijd gezien in rijrichting.

1.3 Gebruikte beschrijvingen

Bedieningsinstructies en reacties

De handelingen die de chauffeur dient uit te voeren, worden altijd genummerd weergegeven. Houd u aan de volgorde van de aangegeven bedieningsinstructies. Een pijl geeft in voorkomende gevallen de reactie op de betreffende bedieningsinstructie aan. Voorbeeld:

1. Bedieningsinstructie 1
→ Reactie van de machine op de bedieningsinstructie 1
2. Bedieningsinstructie 2

Opsommingen

Opsommingen zonder dwingende volgorde worden weergegeven met opsommingstekens. Voorbeeld:

- Punt 1
- Punt 2

Positienummers in afbeeldingen

Cijfers tussen ronde haakjes verwijzen naar positienummers in afbeeldingen.

Voorbeeld (6)

→ Positie 6

2 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat belangrijke instructies om veilig met de machine te werken.

2.1 Verplichtingen en aansprakelijkheid

Instructies in de bedieningshandleiding opvolgen

Kennis van de basisveiligheidsinstructies en veiligheidsvoorschriften is de eerste voorwaarde om veilig en zonder storingen met de machine te kunnen werken.

Verplichtingen van de eigenaar

De eigenaar is verplicht om alleen personen met/aan de machine te laten werken die

- vertrouwd zijn met de basisvoorschriften inzake veiligheid op het werk en voorkoming van ongevallen.
- over het werk aan/met de machine geïnformeerd zijn.
- deze bedieningshandleiding hebben gelezen en begrip.

De eigenaar verplicht zich ertoe om

- alle waarschuwingstickers op de machine in leesbare staat te houden.
- beschadigde waarschuwingstickers te vervangen.

Verplichtingen van de chauffeur

Alle personen die met/aan de machine werken zijn verplicht om voordat zij met het werk beginnen

- de basisvoorschriften voor veiligheid op het werk en voorkoming van ongevallen op te volgen;
- het hoofdstuk over veiligheid en gevarentekens in deze handleiding op te lezen en op te volgen.
- het hoofdstuk "Waarschuwingstickers en overige aanduidingen op de machine" (pagina 15) in deze bedieningshandleiding te lezen en de veiligheidsinstructies van de waarschuwingstickers bij het werken met de machine op te volgen.
- zich met de machine vertrouwd te maken;
- de hoofdstukken in deze bedieningshandleiding die van belang zijn voor het uitvoeren van de opgedragen werkzaamheden te lezen.

Als de bestuurder constateert dat een voorziening veiligheidstechnisch niet in perfecte staat is, moet hij dit probleem onmiddellijk oplossen. Behoort dit niet tot de taakomschrijving van de bestuurder of beschikt de bestuurder niet over voldoende kennis daartoe, dan moet de bestuurder het probleem doorgeven aan zijn of haar meerdere (eigenaar).

Gevaren bij het werken met de machine

De machine is gebouwd volgens de allernieuwste techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kunnen er zich bij het gebruik van de machine gevaren en beschadigingen voordoen

- voor het leven van de chauffeur of derden,
- voor de machine zelf,
- aan andere voorwerpen van waarde.

Gebruik de machine alleen

- waarvoor deze bestemd is,
- in veiligheidstechnisch onberispelijke staat.

Storingen die de veiligheid verminderen, moeten direct worden verholpen.

Garantie en aansprakelijkheid

In principe zijn onze "Algemene verkoop- en levervoorwaarden" van toepassing. Deze worden de eigenaar uiterlijk bij het sluiten van het contract ter beschikking gesteld. Aanspraken op garantie en aansprakelijk in geval van letsel of schade zijn uitgesloten wanneer het letsel of de schade aan een of meerdere van de volgende oorzaken toe te schrijven is:

- gebruik van de machine anders dan waarvoor deze bestemd is.
- onvakkundig monteren, inbedrijfstellen, bedienen en onderhouden van de machine.
- gebruik van de machine met defecte veiligheidsvoorzieningen of niet volgens de voorschriften aangebrachte of niet functionerende veiligheids- en beschermingsvoorzieningen.
- het negeren van de instructies in de bedieningshandleiding met betrekking tot inbedrijfstelling, gebruik en onderhoud.
- het eigenmachtig modificeren van de machine.
- gebrekkige controle van slijtageonderdelen van de machine.
- ondeskundig uitgevoerde reparaties.
- catastrofes door inwerking van vreemde bestanddelen en overmacht.

2.2 Beschrijving van veiligheidssymbolen

Veiligheidsinstructies worden aangegeven met een driehoekig veiligheidssymbool en een signaalwoord. Het signaalwoord (GEVAAR, WAARSCHUWING, VOORZICHTIG) geeft de ernst van het dreigende gevaar aan en heeft de volgende betekenis:



GEVAAR

verwijst naar een direct gevaar met een hoog risico dat de dood of zwaar lichamelijk letsel (verlies van lichaamsdelen of langdurig letsel) ten gevolge kan hebben als het gevaar niet wordt vermeden.

Het negeren van deze instructies kan de dood of zwaar lichamelijk letsel ten gevolge hebben.



WAARSCHUWING

verwijst naar een mogelijk gevaar met gemiddeld risico dat de dood of (zwaar) lichamelijk letsel ten gevolge kan hebben als het gevaar niet wordt vermeden.

Het negeren van deze instructies kan onder omstandigheden de dood of zwaar lichamelijk letsel ten gevolge hebben.



VOORZICHTIG

verwijst naar een gevaar met gering risico dat licht of gemiddeld lichamelijk letsel of materiële schade ten gevolge kan hebben als het gevaar niet wordt vermeden.



BELANGRIJK

verwijst naar een verplichting tot een bijzondere handelwijze of activiteit om vakkundig met de machine om te gaan.

Het negeren van deze instructies kan storingen in de machine of in de omgeving veroorzaken.



TIP

verwijst naar praktische tips en bijzonder nuttige informatie.

Deze tips helpen u om alle functies van uw machine optimaal te benutten.

2.3 Organisatorische maatregelen

De eigenaar moet aan de uitvoerende personen beschermende bekleding aanbieden, zoals:

- veiligheidsbril,
- veiligheidsschoenen,
- beschermende kleding,
- beschermingsmiddelen voor de huid, etc.



De bedieningshandleiding

- altijd bij de machine bewaren!
- moet te allen tijde voor de chauffeurs en onderhoudsmonteurs ter beschikking zijn!

Controleer regelmatig alle aanwezige veiligheidsinrichtingen!

2.4 Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen

Voordat u de machine gaat gebruiken, dienen alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op de juiste wijze zijn aangebracht en functioneren. Controleer alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen regelmatig.

Defecte veiligheidsvoorzieningen

Defecte of gedemonteerde veiligheids- en beschermingsvoorzieningen kunnen gevaarlijke situaties veroorzaken.

2.5 Vrijblijvende veiligheidsmaatregelen

Neem naast alle veiligheidsinstructies in deze bedieningshandleiding ook de algemeen geldende nationale regelingen ter voorkoming van ongevallen en ter bescherming van het milieu in acht.

Neem bij het rijden op openbare wegen en straten het wegverkeersreglement in acht.

2.6 Scholing van de personen

Alleen geschoolde en onderrichte personen mogen met/aan de machine werken. Duidelijk vastleggen welke personen voor spuiten en voor onderhoud verantwoordelijk zijn.

Personen die nog moeten worden opgeleid, mogen alleen onder toezicht van een ervaren persoon met/aan de machine werken.

Activiteit \ Personen	Voor de activiteit speciaal opgeleide persoon ¹⁾	Geïnstrueerde chauffeur ²⁾	Personen met vakopleiding (vakwerkplaats) ³⁾
Op- en afladen/transport	X	X	X
In bedrijf stellen	--	X	--
Monteren, gereedmaken	--	--	X
Gebruik	--	X	--
Onderhoud	--	--	X
Opsporen en verhelpen van storingen	X	--	X
Afvoeren	X	--	--

Toelichting:

X..toegestaan --.. niet toegestaan

- 1) Een persoon die een specifieke taak op zich kan nemen en deze voor een overeenkomstig gekwalificeerd bedrijf mag uitvoeren.
- 2) Een geïnstrueerd persoon is iemand die over de hem opgedragen taken en mogelijke gevaren bij ondeskundig gedrag is geïnformeerd en zo nodig is ingewerkt en bovendien is geïnformeerd over de benodigde veiligheidsvoorzieningen en veiligheidsmaatregelen.
- 3) Personen met vakopleiding worden beschouwd als vakman (geschoolde kracht). Door hun vakopleiding en kennis van de desbetreffende bepalingen kunnen zij de hen opgedragen werkzaamheden beoordelen en mogelijke gevaren herkennen.

Opmerking:

Een aan een vakopleiding gelijkwaardige kwalificatie kan ook zijn verkregen door meerdere jaren op het betreffende arbeidsterrein werkzaam te zijn.



Alleen een vakwerkplaats mag de onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren wanneer er bij deze werkzaamheden de toevoeging "vakwerkplaats" staat. Het personeel van een vakwerkplaats beschikt over de noodzakelijke kennis en de juiste hulpmiddelen (gereedschappen, hef- en ondersteuningsmateriaal) om de onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan de machine vakkundig en veilig uit te voeren.

2.7 Veiligheidsmaatregelen voor normaal gebruik

Gebruik de machine alleen als alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen volledig functioneren.

Controleer de machine tenminste een keer per dag op waarneembare schade en het correct functioneren van de veiligheids- en beschermingsvoorzieningen.

2.8 Gevaren door resterende energie

Houd rekening met mechanische, hydraulische, pneumatische en elektrische/elektronische resterende energie in de machine.

Tref hiertoe passende maatregelen als u degenen die met de machine gaan werken instrueert. Uitgebreide informatie vindt u bovendien in de betreffende hoofdstukken van deze bedieningshandleiding.

2.9 Onderhoud, service en oplossen van storingen

Voer de voorgeschreven instel-, onderhouds- en inspectiewerkzaamheden binnen de gestelde termijnen door.

Voorkom dat bedrijfsmiddelen zoals perslucht en hydraulische systemen per ongeluk kunnen worden ingeschakeld.

Bevestig en borg grotere onderdelen bij vervanging zorgvuldig aan de hefwerktuigen.

Controleer de schroefverbindingen regelmatig op vastzitten en draai deze eventueel na.

Controleer de werking van de veiligheidsvoorzieningen nadat de onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.

2.10 Bouwkundige modificaties

Zonder toestemming van AMAZONEN-WERKE zijn modificaties, aan- of ombouw aan de machine niet toegestaan. Dit geldt ook voor laswerkzaamheden aan dragende delen.

Voor alle aan- of ombouwwerkzaamheden is schriftelijke toestemming van AMAZONEN-WERKE noodzakelijk. Gebruik uitsluitend de door AMAZONEN-WERKE goedgekeurde ombouwdelen en toebehoren, zodat bijvoorbeeld de goedkeuring volgens nationale en internationale voorschriften van kracht blijft.

Voertuigen met een wettelijke goedkeuring of met voorzieningen en toebehoren met een geldige goedkeuring of toelating voor de openbare weg volgens het wegverkeersreglement dienen zich in de staat te bevinden waarin de goedkeuring of toestemming werd verleend.



WAARSCHUWING

Gevaar door bekneld raken, snijden, naar binnen trekken en stoten door breuk van dragende onderdelen.

Het is verboden

- om te boren in frame of onderstel.
- om bestaande gaten in frame of onderstel op te boren.
- om aan dragende delen te lassen.

2.10.1 Onderdelen, slijtageonderdelen en hulpstoffen

Onderdelen van de machine die niet meer in perfecte staat zijn, dienen direct te worden vervangen.

Gebruik uitsluitend AMAZONE originele -onderdelen en slijtageonderdelen of de door AMAZONEN-WERKE goedgekeurde onderdelen, zodat de goedkeuring volgens nationale en internationale voorschriften van kracht blijft. Bij onderdelen en slijtageonderdelen van derden kan niet worden gegarandeerd dat zij zijn ontworpen en geproduceerd volgens de voorgeschreven belastings- en veiligheidsnormen.

AMAZONEN-WERKE is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het gebruik van onderdelen, slijtageonderdelen of hulpstoffen die niet zijn goedgekeurd.

2.11 Reinigen en afvalverwerking

Ga bij het verwerken en afvoeren van gebruikte stoffen en materialen vakkundig te werk. Dit geldt vooral voor

- werkzaamheden aan smeersystemen en smeerinrichtingen en
- het reinigen met oplosmiddelen.

2.12 Werkplek van de bediener

De machine mag uitsluitend vanaf de bestuurdersstoel van de tractor worden bediend.

2.13 Waarschuwingstickers en andere tekens op de machine



Houd alle waarschuwingstickers op de machine altijd schoon en goed leesbaar! Vervang onleesbare waarschuwingstickers. Bestel de waarschuwingstickers aan de hand van het bestelnummer (bv. MD 075) bij uw dealer.

Opbouw waarschuwingsticker

Waarschuwingstekens geven de gevaarlijke plaatsen op de machine aan en attenderen op bijkomende gevaren. In deze gevarenczones doen zich permanent of onverwacht gevaarlijke situaties voor.

Een waarschuwingsticker bestaat uit twee vlakken:



Vlak 1

beschrijft het gevaar in de vorm van een illustratie en is omringd door een driehoekig veiligheidssymbool.

Vlak 2

geeft in de vorm van een illustratie instructie om het gevaar te vermijden.

Waarschuwingsticker – toelichting

In de kolom **Bestelnummer en toelichting** staat de beschrijving van de hiernaast afgebeelde waarschuwingsticker. De beschrijving van de waarschuwingsticker is altijd gelijk en vermeldt in onderstaande volgorde:

1. De beschrijving van het gevaar.

Voorbeeld: Gevaar voor snijwonden of amputatie!

2. De gevolgen bij het negeren van de instructie(s) om het gevaar te voorkomen.

Voorbeeld: Veroorzaakt zwaar letsel aan vingers of hand.

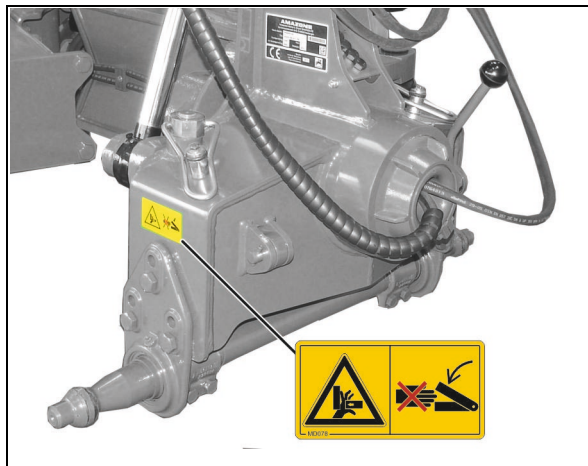
3. De instructie(s) ter voorkoming van het gevaar.

Voorbeeld: Raak onderdelen van de machine pas aan zodra de onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.

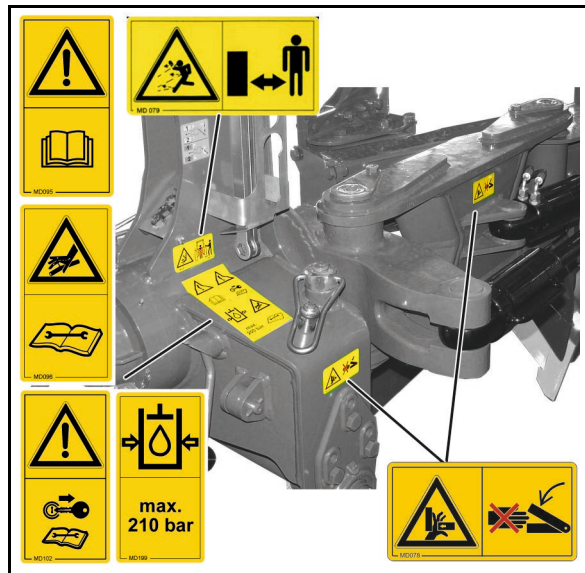
2.13.1 Plaats van de waarschuwingstickers en overige aanduidingen

Waarschuwingsticker

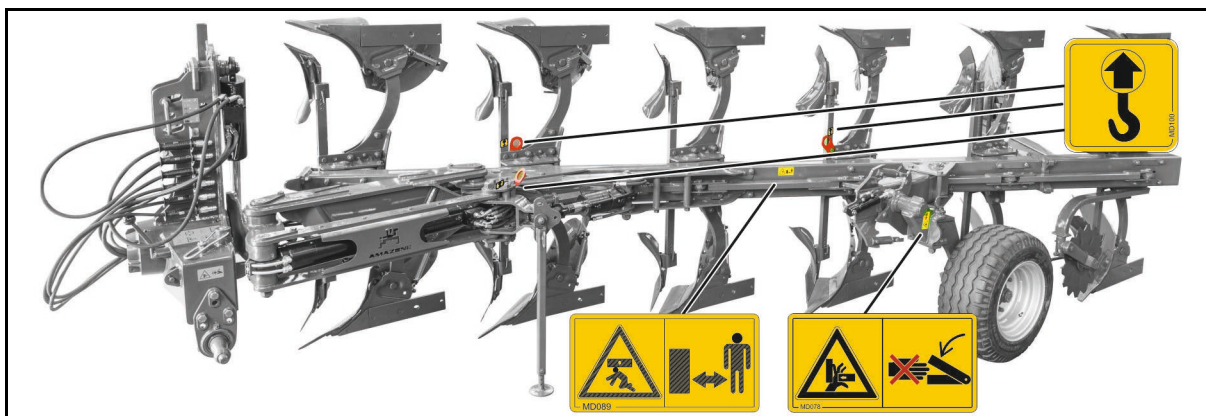
De volgende afbeeldingen geven aan waar de waarschuwingstickers op de machine zijn aangebracht.



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

Bestelnummer en toelichting

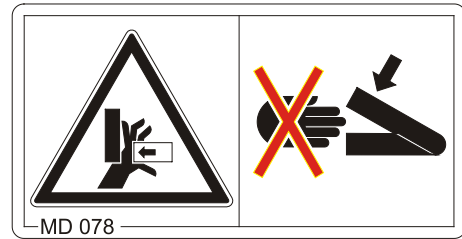
Waarschuwingsticker

MD 078

Gevaar voor het bekneld raken van vingers of handen als gevolg van toegankelijke, bewegende delen van de machine!

Dit gevaar kan zeer ernstig letsel met verlies van lichaamsdelen tot gevolg hebben.

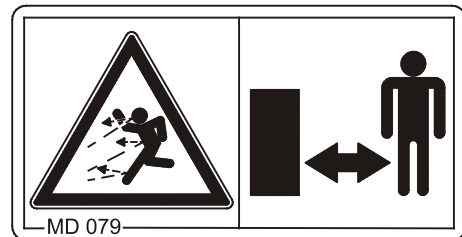
Houd uw handen of armen uit de gevarezone zolang de tractormotor met aangesloten cardanas/hydraulisch/elektronisch systeem draait.

**MD 079**

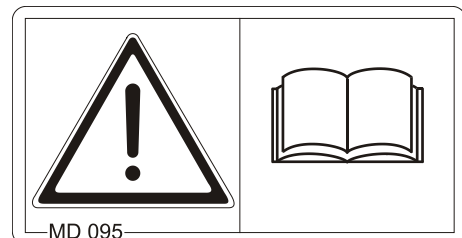
Gevaar door materialen of voorwerpen die door of uit de machine worden weggeslingerd.

Dit gevaar kan zeer ernstige verwondingen met de dood tot gevolg veroorzaken.

- Zorg voor een veilige afstand tussen u en de machine zolang de tractormotor loopt.
- Let erop, dat personen zich op veilige afstand van de machine bevinden zolang de tractormotor draait.

**MD 095**

Voor ingebruikname de bedieningshandleiding en veiligheidsaanwijzingen lezen en in acht nemen!

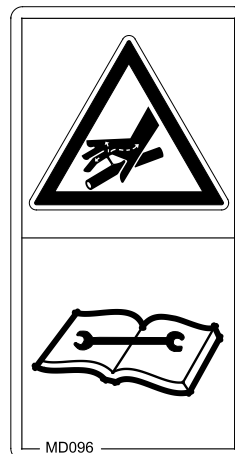


MD 096

Gevaar door onder hoge druk staande hydraulische olie als gevolg van lekkende hydraulische slangen!

Dit gevaar kan zeer ernstig lichamelijk letsel met de dood tot gevolg veroorzaken wanneer onder hoge druk naar buiten stromende hydraulische olie via de huid in het lichaam komt.

- Probeer nooit lekkende hydraulische slangen met de hand of vingers te dichtten.
- Lees de bedieningshandleiding en volg de aanwijzingen op voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan hydraulische leidingen gaat uitvoeren.
- Raadpleeg bij wonden door hydraulische olie direct een arts.



MD 097

Gevaar voor bekneld raken en stoten tussen de achterzijde van de tractor en de machine bij het aan- en afkoppelen van de machine.

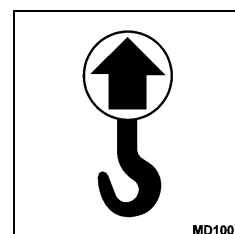
Dit gevaar kan zeer ernstige verwondingen met de dood tot gevolg veroorzaken.

- Het is verboden de 3-puntshydraulica van de tractor te bedienen, zolang personen zich ophouden tussen de achterkant van de tractor en de machine.
- Bedien de bedieningshendels voor de 3-puntshydraulica van de tractor
 - o alleen vanaf de daarvoor bestemde werkplek naast de tractor.
 - o nooit wanneer u zich in de gevarenszone tussen tractor en machine bevindt.



MD 100

Dit pictogram geeft sjorpunten aan voor het vastmaken van bevestigingsmiddelen bij het transporteren van de machine.

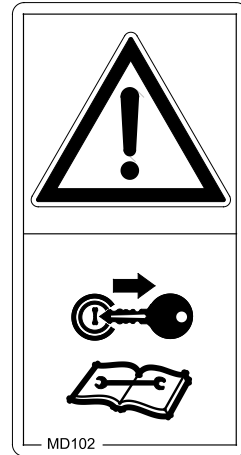


MD 102

Gevaarlijke situaties voor het bedieningspersoneel door onbedoeld starten/verrollen van de machine bij alle werkzaamheden aan de machine, zoals monteren, instellen, oplossen van storingen, reinigen of onderhouden.

De mogelijke gevaren kunnen zeer ernstig lichamelijk en zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben.

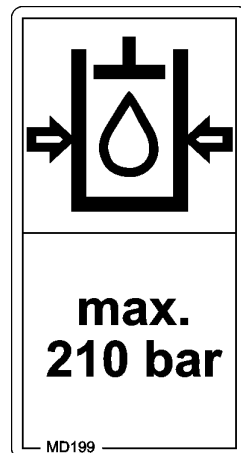
- Beveilig de tractor en machine voor alle handelingen aan de machine tegen onbedoeld starten en weggrollen.
- Lees de betreffende hoofdstukken in deze bedieningshandleiding en volg de aanwijzingen op.

**MD 114**

Dit pictogram geeft een smeerpunt aan.

**MD 199**

De maximale werkdruk in het hydraulische systeem bedraagt 210 bar.



2.14 Gevaren bij het negeren van de veiligheidsinstructies

Het negeren van de veiligheidsinstructies

- kan personen in gevaar brengen, schadelijk zijn voor het milieu en beschadigingen aan de machine veroorzaken.
- kan leiden tot het verlies van alle aanspraken op schadevergoeding.

Concreet kan het negeren van de veiligheidsinstructies bijvoorbeeld de volgende gevaren tot gevolg hebben:

- In gevaar brengen van personen door onbeveiligde werkerreinen.
- Uitval van belangrijke functies van de machine.
- Onderhoud en reparatie dat niet op de voorgeschreven wijze wordt uitgevoerd.
- In gevaar brengen van personen door mechanische of chemische oorzaken.
- Verontreiniging van het milieu door lekkage van hydraulische olie.

2.15 Veiligheidsbewust werken

Naast de veiligheidsinstructies in deze bedieningshandleiding dient u zich ook te houden aan de nationale, algemeen geldende wet- en regelgeving in verband met veiligheid op het werk en het voorkomen van ongevallen.

Volg de instructies op de waarschuwingsstickers zorgvuldig op om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Houd u in het verkeer op de openbare weg aan de wettelijke verkeersvoorschriften.

2.16 Veiligheidsinstructies voor de gebruiker



WAARSCHUWING

Telkens voor het gebruik machine en trekker controleren op verkeers- en gebruiksveiligheid!

2.16.1 Algemene veiligheidsinstructies en voorschriften ter voorkoming van ongevallen

- Neem behalve deze instructies ook de algemeen geldende nationale veiligheidsinstructies en voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht!
- De op de machine aangebrachte waarschuwingsstickers en andere aanduidingen geven belangrijke instructies om veilig met de machine te kunnen werken. Het opvolgen van deze instructies is voor uw eigen veiligheid!
- Controleer de omgeving (kinderen) voordat u gaat rijden en de machine in werking stelt! Zorg dat u voldoende zicht heeft!
- Het meerijden of transport op de machine is verboden!
- Houd een rijstijl aan waarbij u de tractor met aan- of afgekoppelde machine op elk moment onder controle hebt.

Houd daarbij rekening met uw persoonlijke capaciteiten, de omstandigheden op de weg, van het verkeer, uw zicht, het weer en de rijeigenschappen van de tractor en de invloed van de aangebouwde of aangekoppelde machine.

Aan- en afkoppelen van de machine

- U mag alleen een tractor gebruiken waarvan de vermogensklasse afgestemd is op de machine!
- Bij het aankoppelen van machines aan de 3-puntshydraulica van de tractor moeten de aanbouwcategorieën van tractor en machine overeenkomen!
- Bij het aankoppelen van de machines aan voor- of achterzijde van een tractor dient u rekening te houden met
 - het toelaatbare totaalgewicht van de tractor,
 - de toelaatbare asbelastingen van de tractor,
 - het toelaatbare draagvermogen van de banden van de tractor.
- Zorg ervoor, dat de tractor niet kan weggrollen, wanneer de machine wordt aangekoppeld.
- Het is verboden bij het aankoppelen tussen de aan te koppelen machine en achteruitrijdende tractor te gaan staan!
Aanwezige personen mogen alleen aanwijzingen geven als zij naast het voertuig staan en pas na stilstand tussen tractor en machine gaan staan.
- Voordat u de machine aan de 3-puntshydraulica van de tractor koppelt of daarvan loskoppelt, dient u de bedieningshendel van de 3-puntshydraulica te blokkeren in een positie waarin onbedoeld heffen of zakken wordt uitgesloten.
- Zet de steunelementen (indien aanwezig) bij het aan- en afkoppelen van machines in de juiste stand (stabiliteit bij

stilstand)!

- Let bij het gebruik van de steunelementen op de plekken waar u bekneld kunt raken!
- Ga bij het aan- en afkoppelen van machines aan of van de tractor bijzonder voorzichtig te werk! Tussen tractor en machine bevinden zich bij de koppelingspunten plekken waar u bekneld kunt raken!
- Tijdens het bedienen van de driepuntshydraulica mag niemand zich tussen de tractor en de machine bevinden.
- Koppel de machine in overeenstemming met de voorschriften aan de voorgeschreven voorzieningen!
- Ontkoppelingskabels voor snelkoppelingen moeten los hangen en mogen in de onderste positie niet uit zichzelf ontkoppelen!
- Zorg dat de afgekoppelde machine altijd stabiel staat!

Werken met de machine

- Maak uzelf voordat u met de werkzaamheden begint vertrouwd met de uitrusting en bedieningselementen van de machine en hun functies. Tijdens het werk is het daarvoor te laat!
- Draag strak zittende kleding! Losse kleding verhoogt het risico op vastgrijpen of opwickelen door aandrijfassen!
- Gebruik de machine alleen als alle veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht en zich in de juiste positie bevinden!
- Houd rekening met de maximale belading van de aangebouwde/aangekoppelde machine en de toelaatbare asbelasting en oplegdruk van de tractor! Rijd eventueel alleen met gedeeltelijk gevuld reservoir.
- Het is verboden om zich binnen het werkbereik van de machine te bevinden!
- Het is verboden om zich binnen het draai- en zwenkbereik van de machine te bevinden!
- Extern bediende machineonderdelen (bv. hydraulisch) zijn voorzien van delen waar u bekneld kunt raken!
- Gebruik extern bediende machineonderdelen uitsluitend als personen zich op voldoende veilige afstand van de machine bevinden!
- Beveilig de tractor tegen onbedoeld starten en weggrollen, voordat u de tractor verlaat.

Hiertoe

- o laat u de machine op de grond zakken;
- o trek de handrem aan;
- o schakelt u de motor van de tractor uit;
- o de contactsleutel verwijderen.

Transporteren van de machine

- Bij het rijden op de openbare weg dient u zich aan de geldende verkeersregels te houden!
- Controleer voor transportritten
 - of voedingsleidingen correct zijn aangebracht;
 - of de verlichting werkt, schadevrij en schoon is;
 - het remsysteem en hydraulische systeem op in het oog lopende gebreken;
 - of de handrem volledig los is;
 - de werking van het remsysteem.
- De tractor dient altijd te beschikken over voldoende stuur- en remvermogen!

Aan een tractor aangebouwde of aangekoppelde machine en gewichten aan voor- of achterzijde beïnvloeden niet alleen het rijgedrag, maar ook het stuur- en remvermogen van de tractor.
- Gebruik zo nodig gewichten aan de voorzijde!

De vooras van de tractor dient altijd met minimaal 20 % van het eigen gewicht van de tractor worden belast, om zeker te zijn van voldoende stuurvermogen.
- Bevestig gewichten aan voor- of achterzijde altijd in overeenstemming met de voorschriften aan de daartoe bestemde bevestigingspunten!
- Houd rekening met het maximale laadvermogen van de aangebouwde/aangekoppelde machine en de toelaatbare asbelasting en oplegdruk van de tractor!
- De tractor dient voor de beladen combinatie (tractor met aangebouwde of aangekoppelde machine) over voldoende remvertraging te beschikken!
- Controleer de werking van de remmen voordat u gaat rijden!
- Houd met een aangebouwde of aangekoppelde machine in bochten rekening met de grote uitzwaai en de middelpuntvliedende kracht van de machine!
- Wanneer de machine aan de 3-puntshydraulica of de trekstangen van de tractor is bevestigd, moet u er vóór transport voor zorgen dat de trekstang aan de zijkant voldoende is vastgezet!
- Zet alle beweegbare machineonderdelen vóór transport in de transportstand!
- Zet alle beweegbare machineonderdelen vóór transport in de transportstand vast om te voorkomen dat zij van positie veranderen. Maak hiervoor gebruik van de daarvoor bestemde transportbeveiligingen!
- Vergrendel vóór transport de bedieningshendel van de 3-puntshydraulica om onbedoeld heffen of zakken van de aangebouwde of aangekoppelde machine te voorkomen!
- Controleer vóór transport of de benodigde transportuitrustingen, zoals verlichting, waarschuwingssystemen en beschermingsvoorzieningen, op de juiste wijze aan de machine zijn gemonteerd!
- Controleer vóór transport door middel van een visuele controle of de pennen van de topstang en de trekstangen met de veerclip zijn geborgd.
- Pas uw rijnsnelheid aan de omstandigheden ter plaatse aan!
- Schakel bij bergaf rijden een lagere versnelling in!

- Schakel de onafhankelijke wielremmen tijdens transport altijd uit (pedalen vergrendelen)!

2.16.2 Hydraulisch systeem

- Het hydraulische systeem staat onder hoge druk!
- Zorg er voor, dat de hydrauliekslangen op de juiste wijze worden aangesloten!
- Bij de aankoppeling van de hydrauliekslangen aan het hydraulische systeem van de trekker, moet erop worden gelet, dat zowel de trekker- als de machinehydrauliek drukloos is!
- Het is verboden om bedieningshendels op de tractor te blokkeren, als deze bedieningshendels hydraulische of elektrische functies van onderdelen rechtstreeks uitvoeren, zoals in- en uitklappen, draaien en verschuiven. De beweging moet automatisch stoppen zodra u de betreffende bedieningshendel bijbehorende regelement loslaat. Dit geldt niet voor bewegingen van inrichtingen die
 - o continu zijn of
 - o automatisch geregeld zijn of
 - o voor hun werking een zweefstand of drukstand nodig hebben.
- Voordat u aan het hydraulische systeem gaat werken
 - o laat de machine zakken;
 - o maak het hydraulische systeem drukloos;
 - o schakel de motor van de tractor uit;
 - o trek de handrem aan,
 - o verwijder de contactsleutel.
- Hydraulische slangleidingen minstens een keer per jaar op werkveiligheid door een vakman laten controleren!
- Vervang beschadigde en verouderde hydraulische slangen! Gebruik uitsluitend AMAZONE originele hydraulische slangen!
- Gebruik hydraulische slangen niet langer dan zes jaar. Dat is inclusief een eventuele opslagtijd van maximaal twee jaar. Dat is inclusief een eventuele opslagtijd van maximaal twee jaar. ook bij correcte opslag en belasting zijn de slangen en slangkoppelingen onderhevig aan een natuurlijke veroudering, daarom is de opslagtijd en de gebruiksduur begrensd. Afwijkend hiervan kan de gebruiksduur overeenkomstig ervaringswaarden, in het bijzonder rekening houdend met het gevarenpotentieel, worden vastgelegd. Voor slangen en slangleidingen van thermoplasten kunnen andere richtwaarden gelden.
- Probeer nooit lekkende hydraulische slangen met de hand of vingers te dichten.
Onder hoge druk naar buiten stromende vloeistof (hydraulische olie) kan via de huid in het lichaam komen en ernstig letsel veroorzaken!
Raadpleeg bij wonden door hydraulische olie direct een arts!
Infectiegevaar.
- Door de mogelijk grote kans op infectie, dient u bij het opsporen van lekkages gebruik te maken van passende hulpmiddelen.

2.16.3 Elektrisch systeem

- Bij werkzaamheden aan het elektrische systeem dient u altijd de accu (minpool) los te koppelen!
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven zekeringen. Met te zware zekeringen wordt de installatie overbelast – brandgevaar!
- Sluit de accu op de juiste wijze aan – eerst de pluspool en dan de minpool! Loskoppelen: eerst de minpool en dan de pluspool!
- Pluspool altijd voorzien van de bijbehorende beschermkap. Door kortsluiting kan gevaar voor explosie ontstaan!
- Gevaar voor explosie! Vorming van vonken en open vuur in de buurt van de accu voorkomen!
- De machine kan worden voorzien van elektronische componenten en onderdelen waarvan de werking door elektromagnetische straling van andere apparaten kan worden beïnvloed. Dergelijke invloeden kunnen gevaarlijk zijn voor de mens. Houd u daarom aan de volgende veiligheidsvoorschriften.
 - Als achteraf elektrische apparaten en/of componenten aan de machine worden geïnstalleerd en op het elektrische systeem worden aangesloten, dient de gebruiker zelf te controleren of de installatie storingen in de elektronica of andere componenten veroorzaakt.
 - De achteraf geïnstalleerde elektrische en elektronische onderdelen moeten voldoen aan EMC-richtlijn 2014/30/EEG en zijn voorzien van de CE-markering.

2.16.4 Reiniging, onderhoud en reparatie

- Service, reparatie en schoonmaakwerkzaamheden evenals het oplossen van storingen alleen uitvoeren met
 - uitgeschakelde aandrijving;
 - stilstaande tractormotor;
 - verwijderde contactsleutel;
 - afgekoppelde machinestekker van de boordcomputer.
- Controleer regelmatig of moeren en schroeven nog goed vastzitten en draai ze indien nodig vaster aan!
- Beveilig de omhoog gebrachte machine resp. machinedelen tegen het onbedoeld zakken, alvorens u onderhouds-, reparatie- en reinigingswerkzaamheden gaat uitvoeren!
- Gebruik bij het vervangen van gereedschappen met scherpe randen daartoe geschikt gereedschap en handschoenen!
- Voer olie, vet en filters volgens de geldende milieuvoorschriften af!
- Maak voordat u elektrisch gaat lassen aan tractor en aangebouwde machines eerst de kabel van de dynamo en accu van de tractor los!
- Onderdelen moeten minimaal voldoen aan de door AMAZONEN-WERKE vastgestelde technische eisen. Dit is gegeven bij gebruik van originele AMAZONE-reserve-onderdelen!

3 Op- en afladen

**WAARSCHUWING**

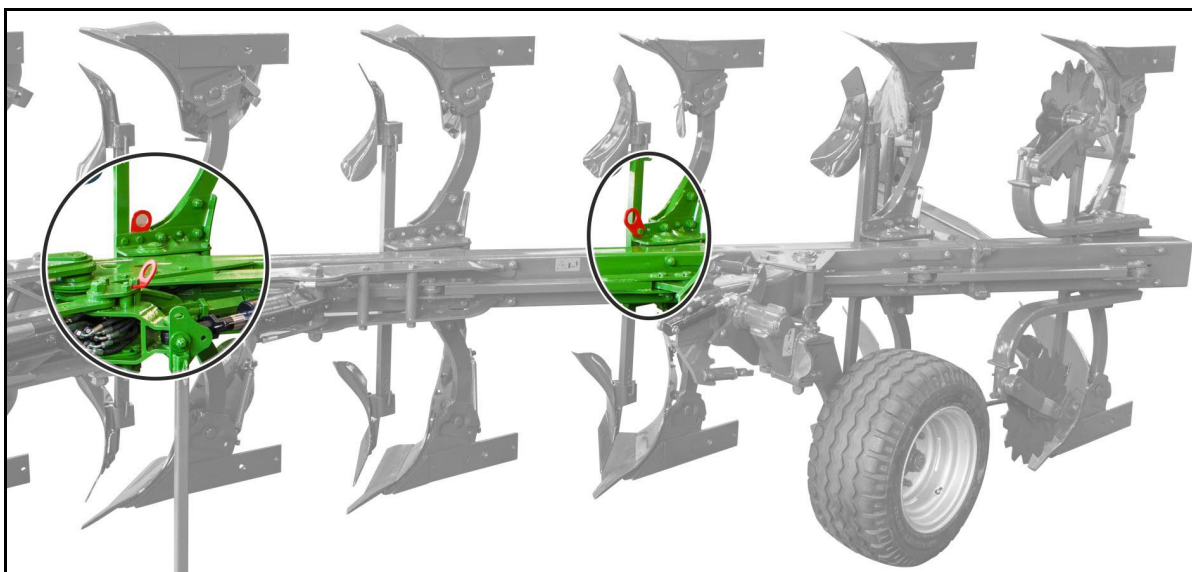
Gevaar voor bekneld raken als gevolg van het onbedoeld omlaagvallen van de aan een hijsinstallatie hangende machine bij het op- en afladen!

- Gebruik uitsluitend hijsmiddelen (touwen, riemen, kettingen etc.) met een minimale trekvastheid, die groter is dan het totaalgewicht van de machine (zie Technische gegevens).
- Bevestig de hijsmiddelen alleen in/aan de gemarkeerde bevestigingspunten.
- Begeef u nooit onder een omhooggehesen, nier-geborgde belasting.



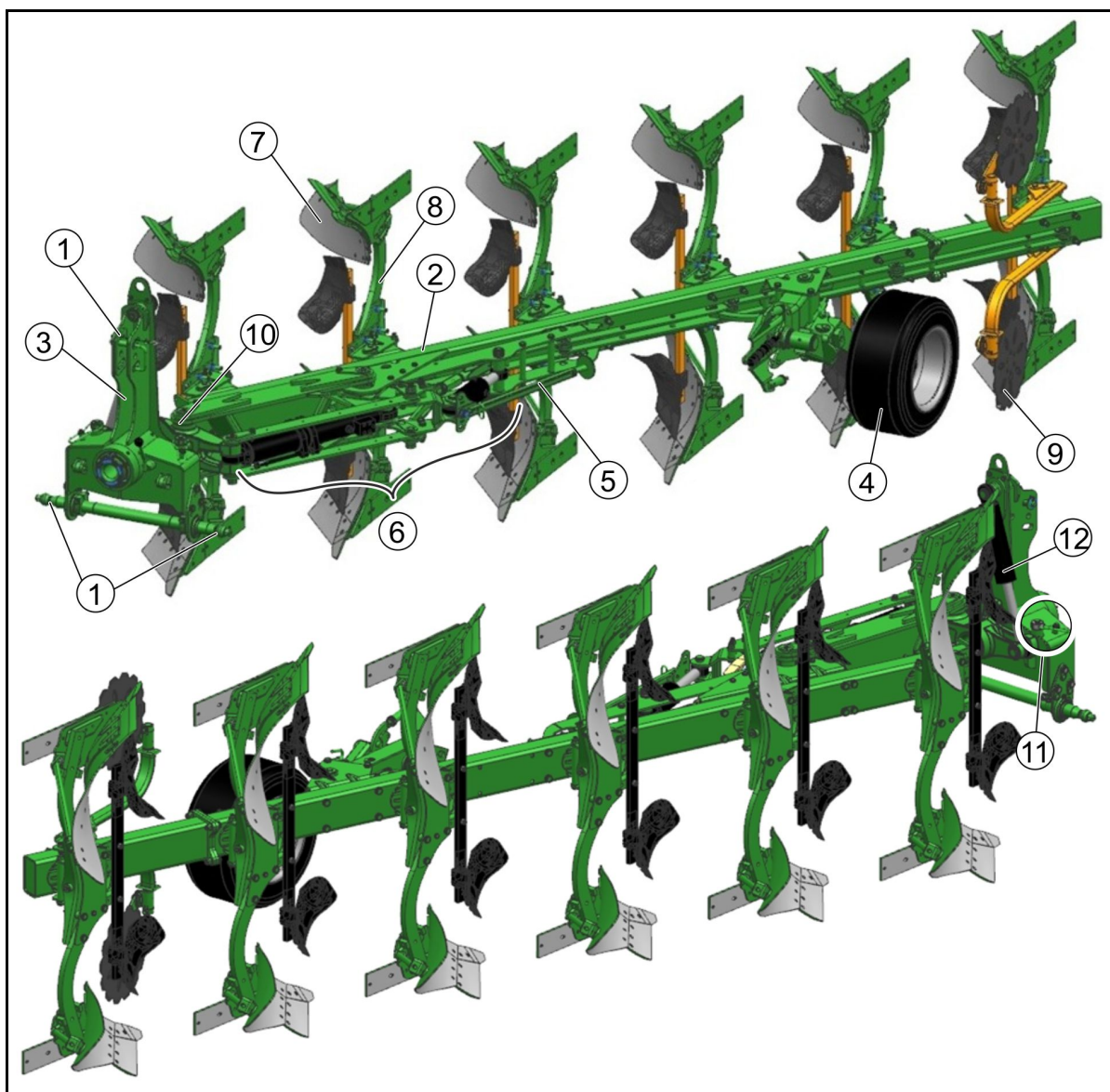
De minimale trekvastheid per hijsband moet 1500 kg zijn!

De machine beschikt over 3 bevestigingspunten voor aanslagmiddelen.



4 Productbeschrijving

4.1 Overzicht – bouwgroepen



(1) Aanbouw driepunt

(2) Frame

(3) Draagbok

(4) Combiwiel

(5) Steun

(6) Instelcentrum

(7) Ploeg

(8) Arm

(9) Schijf

(10) Keerconsole met vergrendeling van de keerconsole voor transportritten.

(11) Hellingverstelling

(12) Draaicilinder

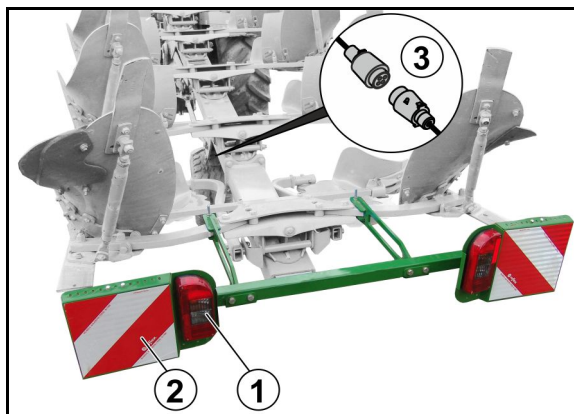
4.2 Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen

Vergrendeling van de keerconsole voor transportritten.

4.3 Verkeerstechnische inrichting

- (1) Achterlichten, remlichten en richtingaanwijzers
- (2) Waarschuwborden achter
- (3) Kabel met aansluiting voor verlichting

De voedingsspanning wordt aangesloten op een contactdoos op het frame.



4.4 Doelgericht gebruik

De **Cayron** als wentelploeg

- is bedoeld voor normale landbouwkundige werkzaamheden.
- wordt via de
 - trekstang op een tractor gekoppeld (transport)
 - top- en trekstang aan een tractor gekoppeld (gebruik)
 - door één bedieningspersoon bediend.

De volgende liggingen op een helling kunnen worden bereiden

- Schuinte
 - in rijrichting linksom 15 %
 - rijrichting naar rechts 15 %
- Helling
 - bergop 15 %
 - bergaf 15 %

Tot het gebruik volgens de voorschriften behoort ook:

- het opvolgen van alle aanwijzingen in deze bedieningshandleiding.
- het in acht nemen van de inspectie- en onderhoudswerkzaamheden.
- het uitsluitend gebruiken van AMAZONE originele - onderdelen.

Het op andere wijze gebruiken dan hierboven is vermeld, is verboden en geldt als gebruik in strijd met de voorschriften.

Voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de voorschriften

- is de gebruiker zelf verantwoordelijk,
- is AMAZONEN-WERKE in geen geval aansprakelijk.

4.5 Gevarenzone en gevaarlijke plaatsen

De gevarenzone is de omgeving van de machine waarin personen binnen het bereik zijn van

- arbeidsbewegingen van de machine en zijn gereedschappen;
- door de machine naar buiten geslingerde materialen of voorwerpen;
- onbedoeld omlaag zakkende omhoog geheven machine-elementen;
- onbedoeld weggrollen van de tractor en de machine.

De gevarenzone van de machine bevat gevaarlijke plaatsen met permanente of onverwacht optredende risico's.

Waarschuwingstickers geven deze gevaarlijke plaatsen aan en waarschuwen voor restgevaar dat constructief gezien niet kan worden verholpen. Voor de gevarenzone en de gevaarlijke plaatsen gelden de speciale veiligheidsvoorschriften van de betreffende hoofdstukken.

In de gevarenzone van de machine mogen geen personen aanwezig zijn

- zolang de tractormotor met aangesloten cardanas/hydraulisch systeem loopt.
- zolang tractor en machine niet tegen onbedoeld starten en weggrollen zijn beveiligd.

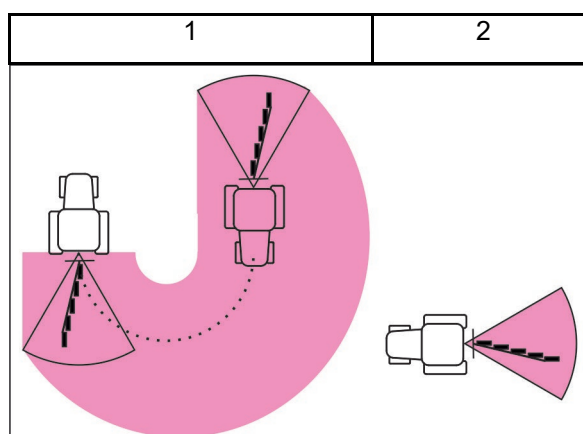
De bedieningspersoon mag de machine alleen bewegen of werkgereedschappen van transport- in arbeidsstand en van arbeidsstand in transportstand zetten of in beweging brengen wanneer er geen personen in de gevarenzone van de machine aanwezig zijn.

Gevaarlijke zones bestaan:

- tussen tractor en machine, met name bij het aan- en afkoppelen;
- in de buurt van bewegende onderdelen;
- op de rijdende machine;
- onder opgelichte, niet-beveiligde machines of machineonderdelen.

(1) Gevarenzone tijdens het rijden

(2) Gevarenzone bij stilstand



4.6 Typeplaatje en CE-markering

Machinetypeplaatje

Op het typeplaatje en de CE-markering is gespecificeerd:

- (1) Machinenummer
- (2) Voertuigidentificatienummer
- (3) Product
- (4) Toegestaan technisch machinegewicht
- (5) Modeljaar
- (6) Bouwjaar



4.7 Technische gegevens

Cayron 200	5 scharen		6 scharen	
Werkbreedteverstelling	Hydraulisch		Hydraulisch	
Uitvoering Cayron	200 V	200	200 V	200
Werkbreedte per ploegenheid	30-55 cm	40, 45, 50 cm	30-55 cm	40, 45, 50 cm
Werksnelheid	4 – 9 km/h			
Transportsnelheid	25 km/h			
Framehoogte	83 cm		83 cm	
Langsafstand ploegenheid	100 cm		100 cm	
Transportlengte	5,70 m		6,70 m	
Transporthoogte met combiwiël	2,90 m		3,00 m	
+ Pakkerarm	3,20 m		3,30 m	
Transportbreedte	2,00 m		2,00 m	
Gewicht	2410 kg	2100 kg	2735 kg	2425 kg
Oplegdruk	1200 kg	1100 kg	1100 kg	1000 kg
Bandenspanning combiwiël	3,5 bar	3,5 bar	3,5 bar	3,5 bar
Zwaartepuntafstand d	2180 mm	2150 mm	2480 mm	2450 mm

4.8 Benodigde tractoruitrusting

Om de machine in overeenstemming met de voorschriften te gebruiken, dient de tractor te voldoen aan de volgende voorwaarden.

Motorvermogen van de tractor

- tot 175 kW (240 PS)
- vanaf 110 kW (150 PS) 5-scharen ploeg
- vanaf 130 kW (180 PS) 6-scharen ploeg

Hydraulisch systeem

- | | |
|----------------------------------|---|
| Maximale werkdruk: | • 210 bar |
| Pompcapaciteit tractor: | • minimaal 20 l/min bij 150 bar |
| Hydraulische olie in de machine: | <ul style="list-style-type: none">• HLP68 DIN 51524 <p>De hydraulische olie in de machine is geschikt voor gecombineerd gebruik in hydraulische systemen van alle gangbare tractormerken.</p> |
| Regeleenheden: | • zie pagina 67. |

Aanbouw driepunt

- De trekstangen van de tractor moeten met haken zijn uitgerust.
- De topstangen van de tractor moeten met haken zijn uitgerust.

4.9 Gegevens over geluidsontwikkeling

Bij de in werking zijnde machine bedraagt emissiewaarde (geluidsniveau) 74 dB(A), gemeten in bedrijf met gesloten cabine en op oorhoogte van de bestuurder van de trekker.

Meetapparaat: OPTAC SLM 5.

De hoogte van het geluidsniveau is vooral afhankelijk van het gebruikte voertuig.

5 Opbouw en werking

5.1 Functie

De ploeg Cayron 200/Cayron 200 V is een aanbouwwentelploeg met 5 of 6 ploegscharen.

De ploeg keert de grond met de ingestelde werkdiepte en werkbreedte.

Een wentelploeg kan de grond rechtszijdig en linkszijdig keren.

Na het keren aan het eind van het veld wordt de ploeg naar de andere kant gedraaid om bij het terugrijden de grond naar dezelfde kant te wenden.

De werkbreedte is ,afhankelijk van de uitrusting, hydraulisch of mechanisch instelbaar.

Bij gebruik is de ploeg via de driepuntsophangingn aan de tractor gekoppeld, omdat de ploeg voor het draaien volledig moet kunnen worden opgetild. Tijdens het ploegen ligt de topstang voor in het sleufgat van het koppelpunt aan.

Het machinegewicht wordt door de tractortrekstangen en het variowiel opgenomen.

Tijdens het transport is de ploeg alleen via de trekstangen gekoppeld en wordt op het variowiel van de tractor getrokken.

Werkpositie:



Transportstand:



Parkeerpositie:

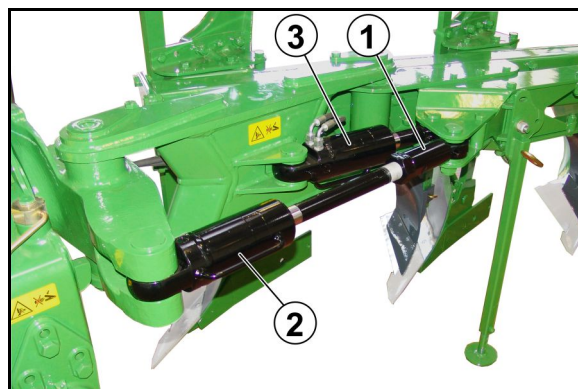


5.2 Instelcentrum Cayron 200 – Cayron 200V

Cayron 200

3 voorbreedten (40 cm, 45 cm, 50 cm)/werkbreedten handmatig instelbaar.

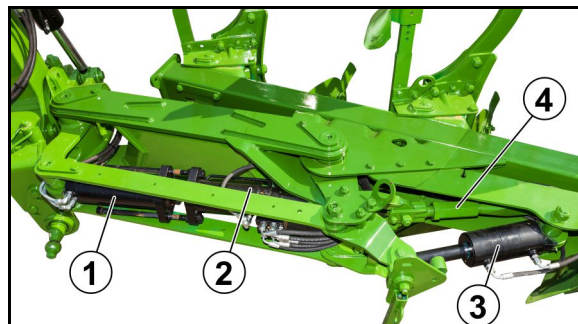
- (1) Instelspindel voor trekpunt
- (2) Hydraulische cilinder voor zwenken van het frame
- (3) Hydraulische cilinder voor voorbreedte



Cayron 200V

Voorbreedte/werkbreedte traploos in bereik tussen 30 en 55 cm hydraulisch instelbaar.

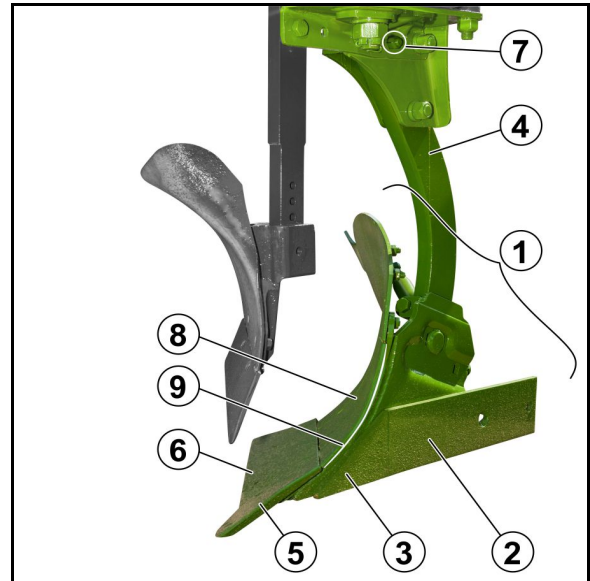
- (1) Hydraulische cilinder voor zwenken van het frame
 - (2) Hydraulische cilinder voor voorbreedte
 - (3) Hydraulische cilinder voor het instellen van de werkbreedte
 - (4) Instelspindel voor trekpunt (fabrieksinstelling)
- (afbeelding zonder afdekplaat)



5.3 De ploegenheid

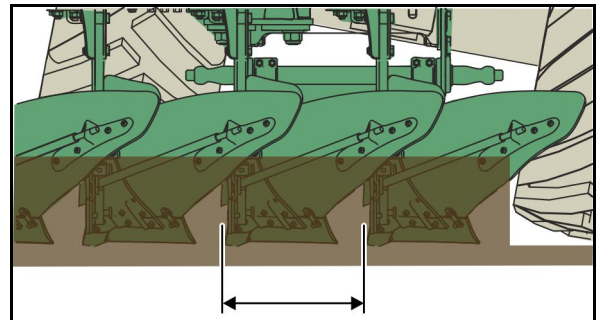
- De voorbreedte van de ploegenheid is instelbaar.
- De voorbreedte voor alle ploegenheden moet gelijk worden ingesteld.
- Het totaal van alle voorbreedten en de voorschaarbreedte is de werkbreedte.

- (1) Schaareenheid
- (2) Oplegging
- (3) Punt
- (4) Arm
- (5) Schaarpunt
- (6) Schaarblad
- (7) Breekbout
- (8) Strijkplaat
- (9) Voorste strijkplaatgedeelte



Voorbreedte

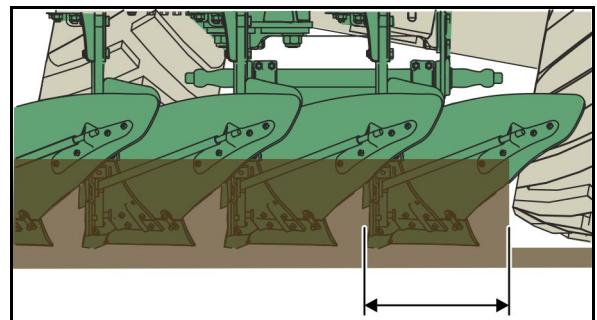
De voorbreedte is de onder 90° ten opzichte van de rijrichting gemeten, werkelijke ploegbreedte van de ploegschaar.



De voorschaarbreedte

De voorschaarbreedte

- is de werkbreedte van de eerste schaareenheid,
- wordt gemeten van de voorrand tot de oplegging van de eerste schaareenheid,
- moet overeenkomen met de gekozen voorbreedte,
- is belangrijk voor een gelijkmatig ploegbeeld,
- wordt beïnvloed door:
 - werkbreedte van de ploeg
 - Binnenste spoormaat van de tractor
 - Snijdhoeck



Opbouw en werking

Werkbreedte

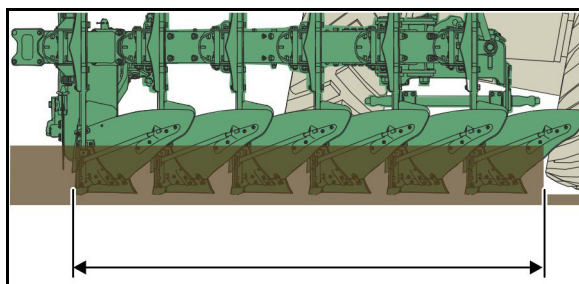
De werkbreedte komt overeen met de bewerkte veldbreedte bij het rijden over het veld.

5-schaar ploeg: werkbreedte =

4 x voorbreedte + voorschaarbreedte

6-schaar ploeg: werkbreedte =

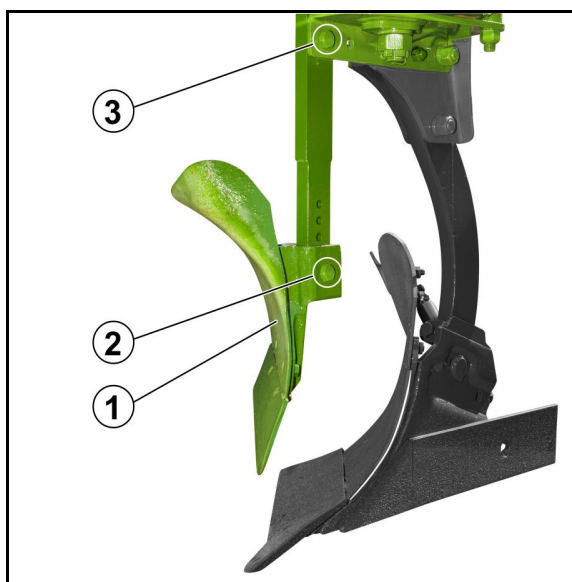
5 x voorbreedte + voorschaarbreedte



5.4 Kouter

De kouters bewerken de grond in het bovenste derde deel van de werkdiepte van de ploegscharen.

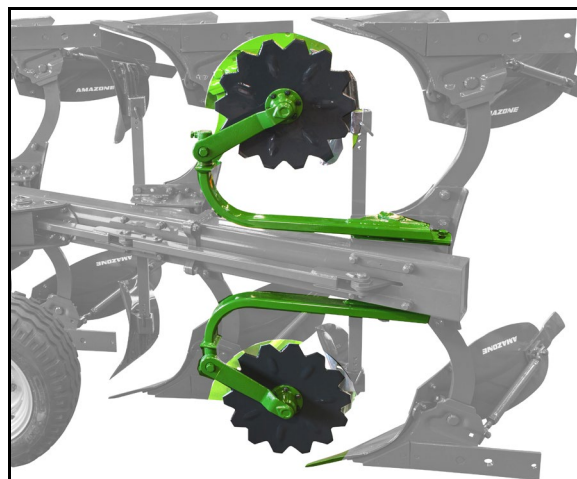
- (1) Kouter
- (2) Hoogte-instelling
- (3) Instelling afstand tot ploegeenheid



5.5 Schijfkouter

De schijfkouter

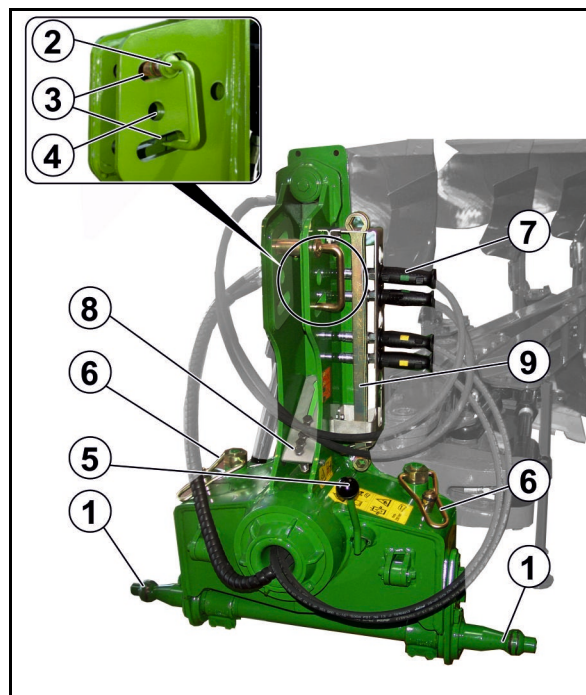
- snijdt de grond verticaal open,
- zorgt voor een optimale laatste voor,
- versnijdt plantenresten



5.6 Draagbok

Draagbok voor driepuntskoppeling op de tractor categorie 3.

- (1) Trekstangpen categorie 3 met geïntegreerde kogelhulzen
- (2) Topstangpen categorie 3 met handgreep
- (3) Bovenste en onderste sleufgat voor koppelen van de topstang
- (4) Middelste positie voor koppelen van de topstang
- (5) Hendel voor vergrendeling van de keerconsole
- (6) Hellinginstelling links en rechts
- (7) Hudraulische slangen in de slanghouder
- (8) Reserve breekbouten voor arm
- (9) Steeksleutel

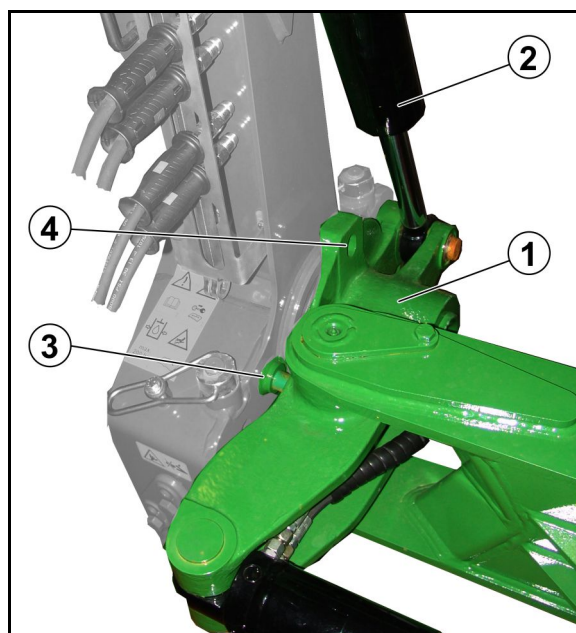


5.7 Keerconsole

Via de keerconsole wordt de ploeg

- van de ene werkriching in de andere gedraaid,
- in de transportstand gedraaid en vergrendeld.

- (1) Keerconsole
- (2) Keercilinder
- (3) Pen voor vergrendeling van de keerconsole
- (4) Opname voor pen voor vergrendeling



5.8 Combiwiel

Het combiwiel

- in transportpositie is bedoeld als onderstel bij transportritten,
- in werkpositie voor de dieptegeleiding van de scharen.



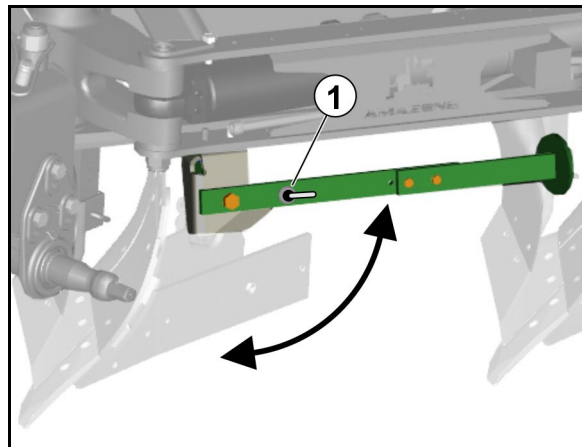
5.9 Steun

De draaibare steun is bedoeld voor het parkeren van de machine.

- (1) Borgpen voor de beveiliging van de transportpositie

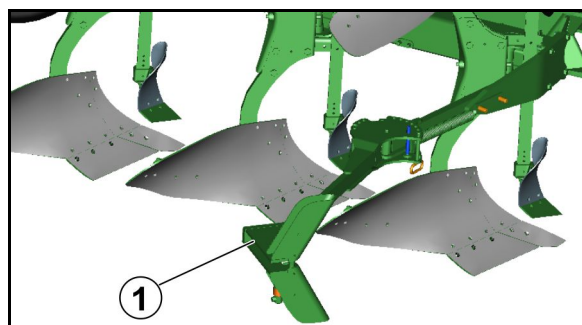


Let bij het aan- en afkoppelen aan de tractor op de volgorde, omdat anders de steun kan worden beschadigd.

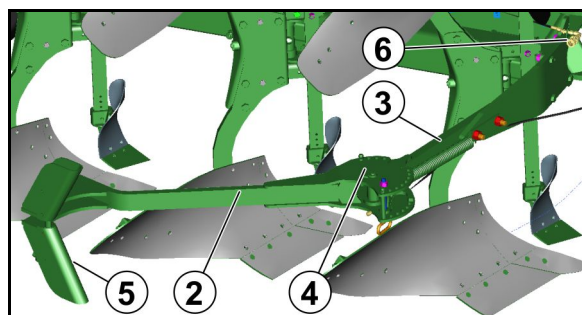


5.10 Zwenkarm voor het bevestigen van een packer

- (1) Zwenkarm in de vangstand

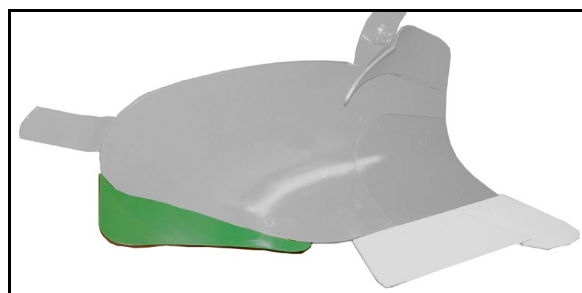


- (2) Zwenkarm in de trekstand
- (3) Houder voor zwenkarm
- (4) Instelconsole
- (5) Opname voor packer met geleiding en hydraulische ontkoppelinrichting
- (6) Hydraulische koppeling



5.11 X-Blade

X-Blade is een extra plaat aan het laatste ploeglichaam voor een betere voorruiming.



6 Instellingen



WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel bij instelwerkzaamheden aan de machine door onbedoeld starten en weggrollen van de tractor en aangebouwde machine.

Beveilig de tractor en de machine tegen onbedoeld starten en weggrollen, voordat u de machine instelt, zie pagina 57.



WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel bij instelwerkzaamheden aan de machine door onbedoeld neerlaten van de aangekoppelde en opgetilde machine.

- Sluit de tractorcabine af voor toegang door andere personen en voorkom zo ongewild bedienen van de tractorhydraulica.
- Voer de instelwerkzaamheden uit bij een iets opgetilde machine.

6.1 Hoek ten opzichte van de tractor instellen

Tijdens het werk moet de ploeg in een rechte hoek ten opzichte van de onbewerkte grond staan.

Daarvoor moet de hoek van de ploeg ten opzichte van de draagbok worden ingesteld.

De hoek is afhankelijk van de ingestelde werkdiepte.

Hoek aan de linker- en rechterzijde afzonderlijk met de spindel op de draagbok instellen.

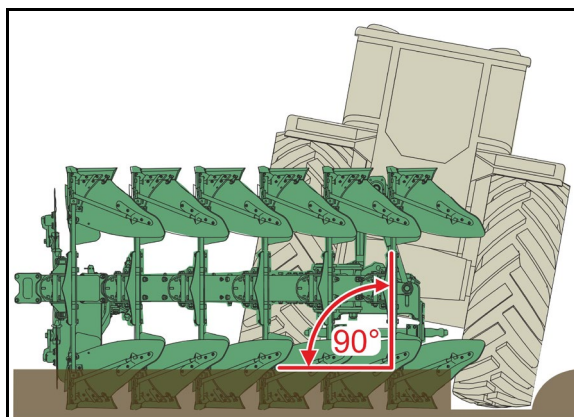
Instelling vooraansluiting

Hoek groter dan 90°:

- Meer druk op het schaarblad
- Eerste schaar verplaatst meer grond

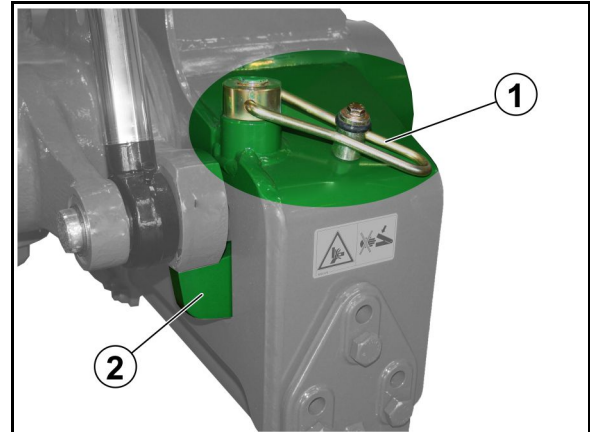
Hoek kleiner dan 90°:

- Meer druk op de schaartop
- Eerste schaar verplaatst minder grond



Hoek instellen:

1. Borgbeugel (1) optillen.
2. Met de borgbeugel de instelspindel draaien.
- Aanslag (2) verder naar beneden verstellen
→ hoek $> 90^\circ$
- Aanslag (2) verder naar boven verstellen
→ hoek $< 90^\circ$
3. Borgbeugel weer tegen onbedoeld verdraaien borgen.



De hellingshoek is aan beide zijden instelbaar.

6.2 Trekspindel instellen

Via de trekspindel kan het frame met de scharen worden uitgelijnd t.o.v. de draagbok.

De lengte van de trekspindel moet ingesteld worden om invloeden op de machine te corrigeren.

Een instelling kan nodig zijn bij

- werkzaamheden op hellingen
- werkzaamheden met pakker
- afwijkende binnenste spoormaat van de tractor
- wijzigen van de snijdbreedte bij Cayron 200

Het frame zo uitlijnen,

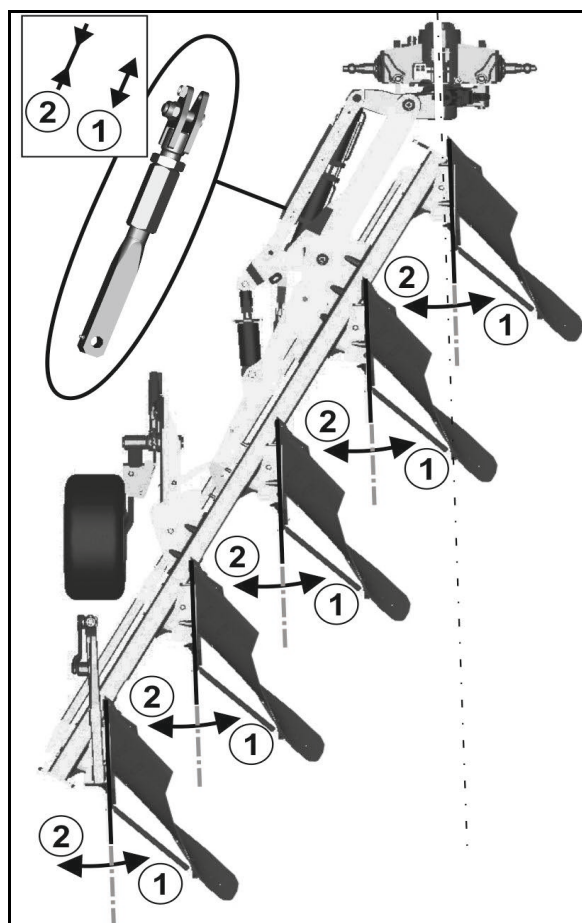
- dat de installaties van de schaarlichamen parallel uitgelijnd zijn t.o.v. de keeras.
- dat de tractor zonder zijwaartse trek loopt.

(1) Trekspindel verlengen

→ Installatiedruk lager

(2) Trekspindel verkorten

→ Installatiedruk hoger

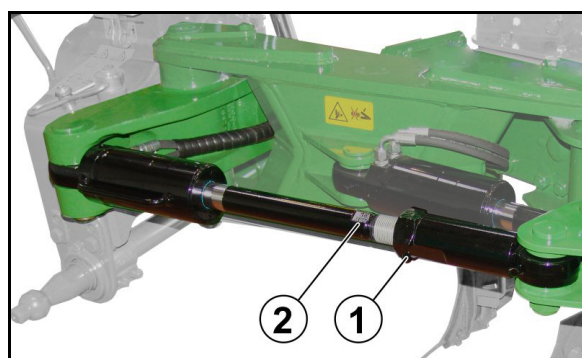


Trekspindel Cayron 200

! Voor de instelling tractor-regeleenheid *rood* kortstondig bedienen.

→ Hydraulische cilinder ontlasten (ca. 2 cm uitschuiven).

1. Borgmoer (1) losmaken (sleutel 60).
2. Lengte van de spindel aan sleutelvlak (2) instellen met een schroef sleutel (sleutelbreedte 41).
3. Borgmoer weer vastdraaien.



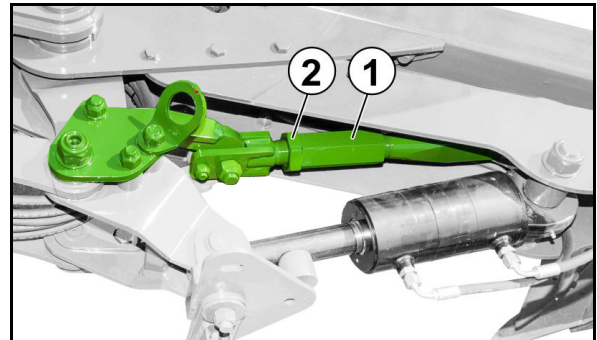
Voorbreedte [mm]	In te stellen spindellengte [mm]
400	884
450	867
500	850

- ! De instelwaarden zijn theoretische waarden en kunnen afwijken.
- ! De instelwaarden resulteren in een parallelle uitlijning van de installatie t.o.v. de rijrichting.
- ! Op hellingen kan een andere instelling zinvol zijn.

Trekspindel Cayron 200V

1. Borgmoer (1) losmaken (sleutel 70).
2. Lengte van de spindel aan sleutelvlak (2) instellen met een schroefsleutel (sleutelbreedte 60).
3. Borgmoer weer vastdraaien.

Standaardlengte: 764 mm



6.3 Voorbreedte mechanisch instellen (Cayron 200)

Bij de instelling van de voorbreedte moet tevens worden aangepast:

- De frameuitlijning ten opzichte van de draagbok trekspindel instellen, zie pagina 42)
- Het combiwiël

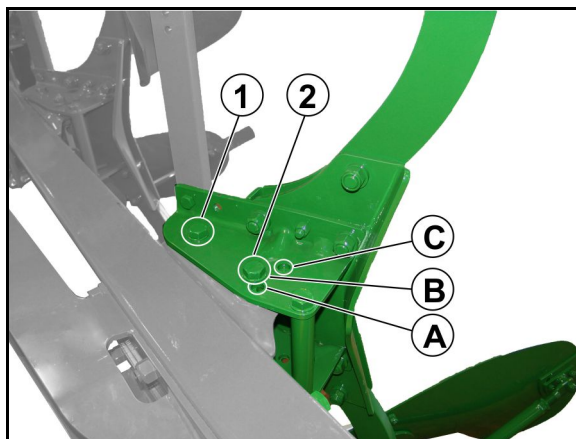
De voorbreedten 40 cm, 45 cm en 50 cm kunnen worden ingesteld.

Voorbreedte instellen

De instelling van de voorbreedte op de houder van elke ploegenheid uitvoeren.

1. Schroefverbindingen (1) losmaken.
2. Schroefverbindingen (2) aan de bovenste en onderste houder losmaken en verwijderen.
3. Schaareenheid in de gewenste voorbreedte verdraaien en schroeven weer aanbrengen.
4. Schroeven (1, 2) vast aandraaien.

Voorbreedte [mm]	Schroefpositie
500	A
400	B
450	C



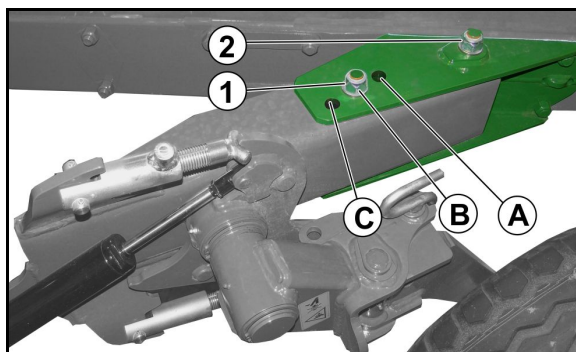
Combiwiël aan de voorbreedte aanpassen (Cayron 200)

Voor het aanpassen van het combiwiël op de voorbreedte staan 3 insteekposities op het combiwiël ter beschikking.

1. Schroefverbinding op de insteekpositie (1) verwijderen.
2. Combiwiël in de gewenste positie draaien.
3. Schroefverbinding monteren en vastdraaien.

i Eventueel ook de schroefverbinding op het draaipunt (2) losmaken.

Voorbreedte [mm]	Schroefpositie
400	A
450	B
500	C



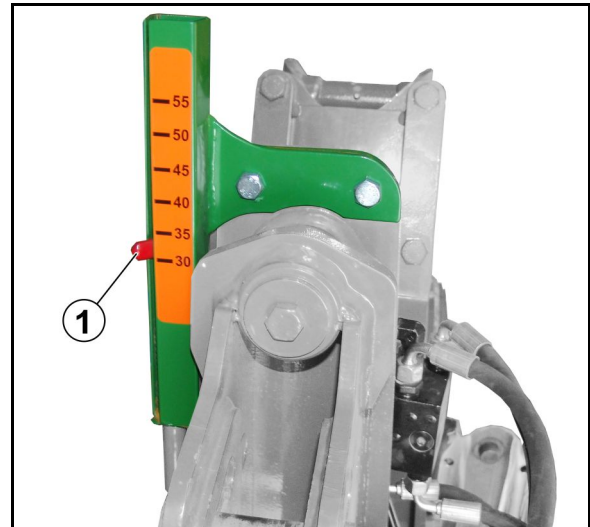
6.4 Voorbreedte hydraulisch instellen (Cayron 200)

De voorbreedte is instelbaar in het bereik van 30 tot 55 cm.

Tractorregeleenheid *rood* bedienen.



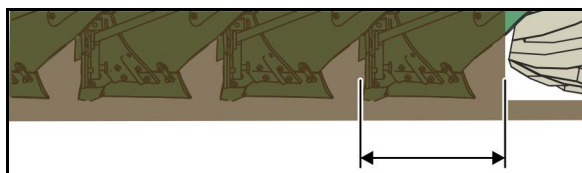
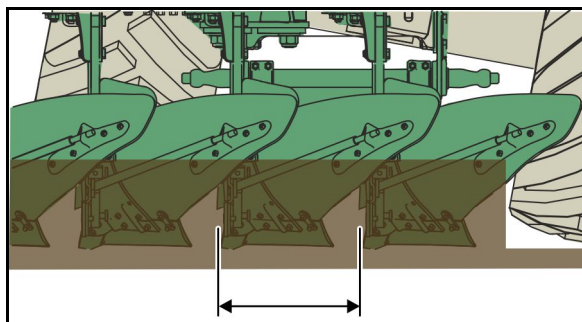
De wijzer (1) geeft op de schaal de voorbreedte in cm aan.



6.5 Voorschaarbreedte instellen

Stel de voorschaarbreedte in op dezelfde maat als de voorbreedte.

1. Machine met 3-puntshydraulica optillen.
 2. Bedien tractorregeleenheid *geel*.
- Machine naar de voor verschuiven.
→ Voorschaarbreedte kleiner.
 - Machine van de voor weg schuiven.
→ Voorschaarbreedte groter.



Voorschaarindicatie

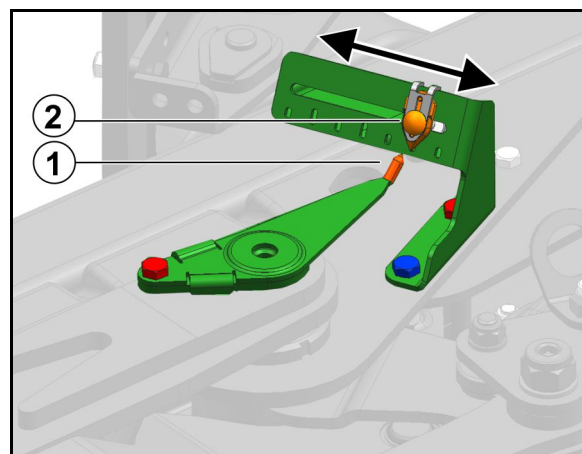
De voorschaarindicatie zorgt voor een probleemloos terugvinden van de gewenste voorschaarbreedte.

Dit kan nuttig zijn als de voorschaarbreedte tijdens het werken werd veranderd.

De weergave is alleen correct voor de daarbij ingestelde voorbreedte.

De wijzer (1) meldt de actuele voorschaarbreedte.

Om de voorschaarbreedte gemakkelijker terug te vinden, de markering (2) uitlijnen op de wijzer en met de draaigreep vastdraaien.



6.6 Werkdiepte van de ploegscharen via het combiwiël instellen

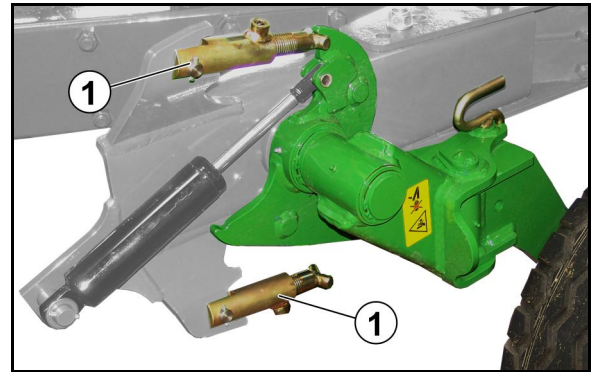
De werkdiepte door het draaien van de spindel (1) aan beide zijden gelijk instellen.

De spindel mag vor het instellen niet tegen de aanslag van het combiwiël aanliggen.



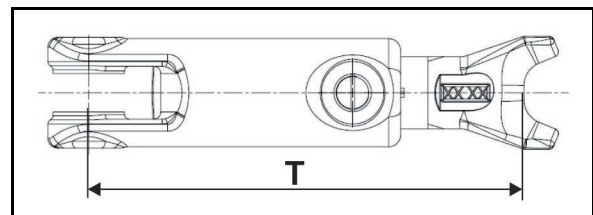
De werkdiepte is bovendien afhankelijk van:

- de hoogte van de tractortrekstang
- de lengte van de topstang
- de bodemgesteldheid



Tabel instelmaten:

Werkdiepte [mm]	In te stellen spindellengte T [mm]
200	204
250	195
300	180



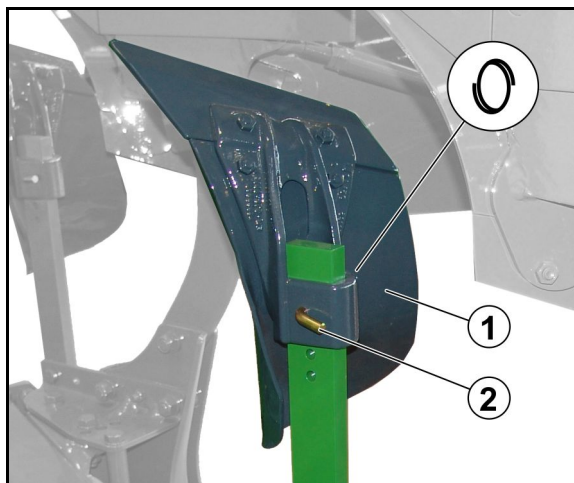
De instelwaarden zijn gerelateerd aan de diameter van het wiel zonder belastingen en kunnen afwijken.

6.7 Kouter instellen

Werkdiepte van de kouter instellen:

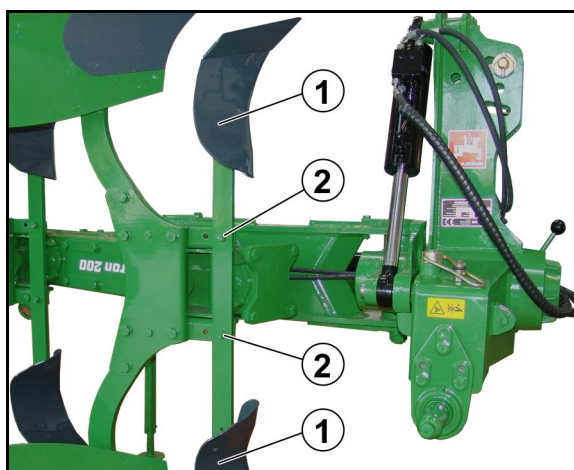
- alle kouters hetzelfde instellen.
- werkdiepte van de kouters moet 1/3 van de totale werkdiepte zijn.

1. Kouter (1) vasthouden.
2. Borgring en pen (2) verwijderen.
3. Kouter op de gewenste hoogte bevestigen en met borgring borgen.



Voorloop schaareenheid instellen:

1. Beide kouters demonteren (zie boven).
2. Beide schroefverbindingen (1) op de arm (2) losmaken.
3. Arm in voorste of achterste positie vastschroeven.
4. Beide kouters weer monteren.



6.8 Schijfkouter instellen

Telkens dezelfde instellingen aan beide schijfkouters uitvoeren.

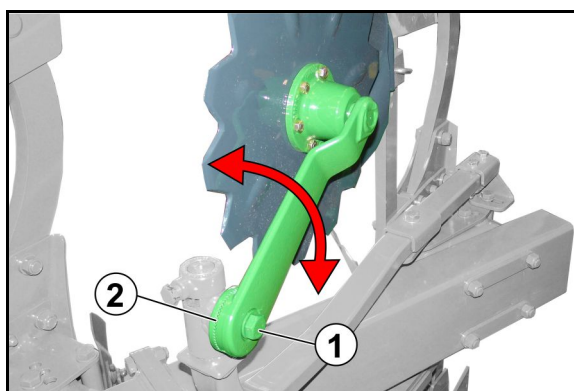
Werkdiepte schijfkouter instellen

De werkdiepte van de schijfkouter in het bereik van 10-20 cm instellen.

1. Schroefverbinding (1) losmaken.
 2. Werkdiepte door verdraaien van de instelling op de tandkrans (2) instellen.
 3. Schroefverbinding weer vastdraaien.
- Tandens moeten correct in elkaar grijpen



De verstelling van een tand op de tandkrans resulteert in een verandering van de werkdiepte van circa 30 mm.

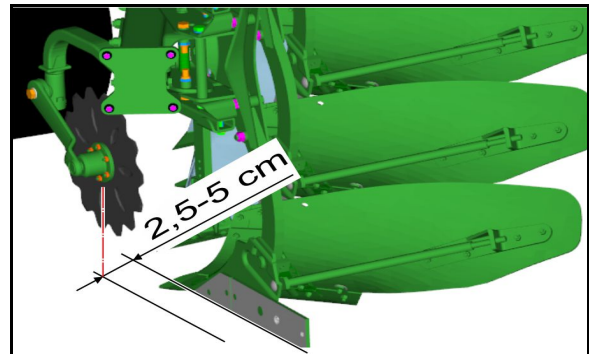


Vlucht ten opzichte van ploegenheid instellen

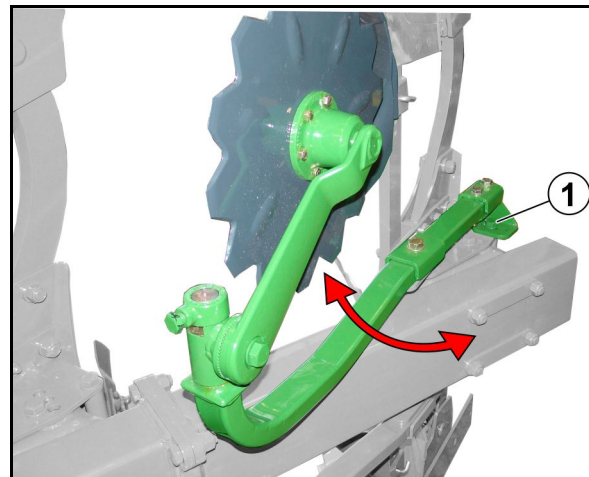
De schuifkouter moet met de ploegenheid in lijn lopen. Bij verstellen van het trekpunt ook beide schijfkouters bijstellen.

De schijfkouter zodanig instellen, dat deze 2,5 tot 5 cm parallel verzet ten opzichte van de eenheid staat.

1. Schroefverbinding (1) losmaken.
2. Schijfkouter draaien tot deze parallel ten opzichte van de eenheid staat.
3. Schroefverbinding weer vastdraaien.



Schijfkouter standaard met sleufgat:

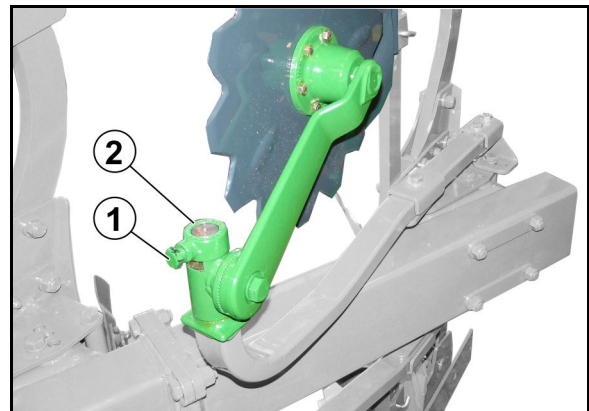


Zwenkbereik instellen

De schijfkouter kan in het instelbare bereik vrij om de verticale as draaien.

Zwenkbereik zo instellen dat de schijfkouter ongedwongen parallel t.o.v. de installatie loopt en het uitwijken op de ongeploegde ondergrond mogelijk is.

1. Klenschroef (1) losmaken.
2. Stelring (2) verdraaien.
3. Klenschroef vastdraaien.

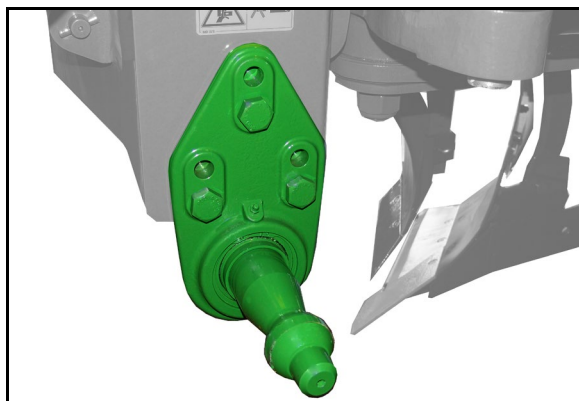


6.9 Hoogte van de trekstangbouten instellen

De hoogte van de trekstangbouten is in 2 standen instelbaar.

De instelling wordt uitgevoerd via telkens 3 bouten links en rechts op de draagbok.

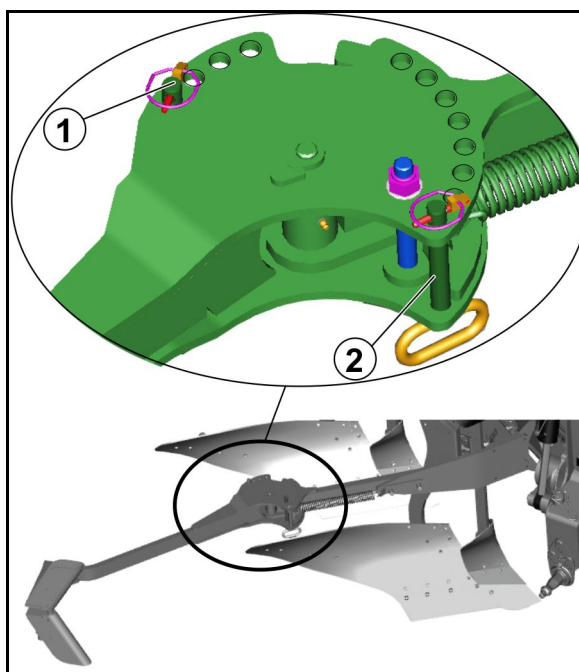
De trekstangen van de tractor moeten tijdens het gebruik naar de tractor toe lichtjes stijgend verlopen.



6.10 Zwenkarm voor pakkerwals instellen

Zwenkarm met pen in een geschikt gat van de gatengroep steken en met een veerclip borgen.

- (1) Penverbinding voor instellen van de trekstand.
 - o beperkt de afstand van de pakker t.o.v. de ploeg.
 - o afhankelijk van de breedte van de pakker
- (2) Penverbinding voor instellen van de vangstand.
 - o brengt de vangarm in een optimale positie voor het opnemen van de pakker



7 In bedrijf stellen

Dit hoofdstuk voorziet u van informatie over

- het in bedrijf stellen van uw machine.
- de wijze waarop u kunt controleren of u de machine aan uw tractor kunt aansluiten/aankoppelen.



- Voor het inbedrijfstellen van de machine moet de gebruiker deze handleiding hebben gelezen en begrepen.
- Raadpleeg het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies voor de gebruiker", vanaf pagina 21 bij
 - aan- en afkoppelen van de machine;
 - transporteren van de machine;
 - werken met de machine.
- De tractor waarop u de machine aankoppelt of waarmee u de machine transporteert dient daartoe geschikt te zijn!
- Tractor en machine dienen te voldoen aan de wettelijke verkeersvoorschriften!
- Zowel de eigenaar (exploitant) als bestuurder (bediener) zijn ervoor verantwoordelijk dat de machine voldoet aan de nationale verkeersvoorschriften!



WAARSCHUWING

Gevaar voor bekneld raken, scharen, snijden, naar binnen trekken en vastgrijpen bij de hydraulische of elektrische onderdelen.

Blokkeer geen bedieningshendels op de tractor als deze hendels hydraulische of elektrische functies direct uitvoeren, zoals in- en uitklappen, draaien en verschuiven. De beweging moet automatisch stoppen zodra u de betreffende bedieningshendel bijbehorende regelement loslaat. Dit geldt niet voor bewegingen van inrichtingen die

- continu zijn of
- automatisch geregeld zijn of
- voor hun werking een zweefstand of drukstand nodig hebben.

7.1 Controleren of de tractor geschikt is



WAARSCHUWING

Het negeren van de gebruiksvorschriften kan leiden tot gevaar voor breuk, onvoldoende stabiliteit en onvoldoende stuur- en remvermogen van de tractor!

- Controleer of uw tractor geschikt is voordat u de machine aan de tractor koppelt.
Koppel de machine uitsluitend aan tractoren die daartoe geschikt zijn.
- Voer een remmentest uit om te controleren of de tractor ook met aangekoppelde machine over voldoende remvermogen beschikt.

Voor de geschiktheid van uw tractor zijn in het bijzonder de volgende voorwaarden van belang:

- het toelaatbare totaalgewicht
 - de toelaatbare asbelastingen
 - de draagvermogens van de gemonteerde banden
- Deze gegevens staan op het typeplaatje of op het kentekenbewijs en in de bedieningshandleiding van de tractor.

De vooras van de tractor dient altijd met tenminste 20 % van het eigen gewicht van de tractor belast te zijn.

De tractor dient de door de tractorfabrikant voorgeschreven remvertraging ook te realiseren als de machine is aangekoppeld.

7.1.1 Berekenen van de daadwerkelijke waarden voor het totale gewicht van de tractor, de belastingen van de tractorassen, de draagvermogens van de banden en het minimaal benodigde ballastgewicht



Het toelaatbare totaalgewicht van de tractor, aangegeven in het kentekenbewijs, dient hoger te zijn dan de som van

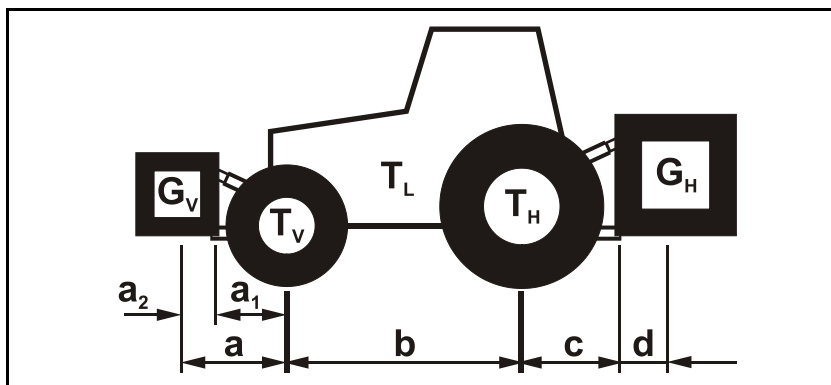
- leeggewicht van de tractor,
- ballastgewicht en
- totaalgewicht van de aangebouwde machine of oplegdruk van de aangekoppelde machine.



Deze opmerking geldt alleen voor Duitsland:

Als het, ondanks het ten volle benutten van alle mogelijkheden die in redelijkheid geleverd kunnen worden, niet mogelijk is om de asbelastingen en/of het toelaatbare totaalgewicht aan te houden, kan op basis van een rapport van een officieel erkende deskundige voor het autoverkeer met toestemming van de tractorfabrikant de volgens het deelstaatrecht verantwoordelijke overheidsinstantie een speciale vergunning volgens § 70 StVZO alsmede de noodzakelijke toestemming volgens § 29 alinea 3 StVO verlenen.

7.1.1.1 Benodigde gegevens voor de berekening



T_L	[kg]	Eigen gewicht van tractor	zie bedieningshandleiding van de tractor/keuringsbrief
T_V	[kg]	Voorasbelasting van de lege tractor	
T_H	[kg]	Achterasbelasting van de lege tractor	
G_V	[kg]	Totale gewicht van de aangehangen machine of gewicht achter	zie technische gegevens frontaanbouwmachine of frontgewicht
G_V	[kg]	Totale gewicht front aanbouwmachine of frontgewicht	zie technische gegevens machine of ballastgewicht achter
a	[m]	Afstand tussen zwaartepunt frontaanbouwmachine of frontgewicht en het midden van de vooras (totaal $a_1 + a_2$)	zie technische gegevens van de tractor en frontaanbouwmachine of frontgewicht of opmeten
a_1	[m]	Afstand tussen het midden van de vooras en het midden van het aansluitpunt van de trekstang	zie bedieningshandleiding van de tractor of opmeten
a_2	[m]	Afstand tussen het midden van het aansluitpunt van de trekstangen en het zwaartepunt van de frontaanbouwmachine of frontgewicht (zwaartepuntafstand)	zie technische gegevens van de frontaanbouwmachine of frontgewicht of opmeten
b	[m]	Wielbasis van de tractor	zie bedieningshandleiding van de tractor/keuringsbrief of opmeten
c	[m]	Afstand tussen midden achteras en midden van aansluitpunt van trekstang	zie bedieningshandleiding van de tractor/keuringsbrief of opmeten
d	[m]	Afstand tussen hart bevestigingskogels van de trekstang en zwaartepunt van de driepuntsmachine/ballast achter (zwaartepuntafstand)	zie technische gegevens machine

7.1.1.2 Berekening van het vereiste minimale ballastgewicht voor $G_{V \min}$ om de bestuurbaarheid te waarborgen

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Voer de waarde van het berekende minimale ballastgewicht $G_{V \min}$, dat aan de voorzijde van de tractor nodig is, in de tabel (hoofdstuk 7.1.1.7) in.

7.1.1.3 Berekening van de werkelijke voorasbelasting $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Voer de waarde van de berekende daadwerkelijke voorasbelasting en de in de bedieningshandleiding van de tractor genoemde toelaatbare voorasbelasting in de tabel (hoofdstuk 7.1.1.7) in.

7.1.1.4 Berekening van het werkelijke totale gewicht van de tractor-machine combinatie

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Voer de waarde van het berekende daadwerkelijke totaalgewicht en het in de bedieningshandleiding van de tractor genoemde toelaatbare totaalgewicht van de tractor in de tabel (hoofdstuk 7.1.1.7) in.

7.1.1.5 Berekening van de werkelijke belasting van de achteras $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Voer de waarde van de berekende daadwerkelijke achterasbelasting en de in de bedieningshandleiding van de tractor genoemde toelaatbare achterasbelasting in de tabel (hoofdstuk 7.1.1.7) in.

7.1.1.6 Draagvermogen van de banden

Voer de dubbele waarde (twee banden) van het toelaatbare draagvermogen van de band (zie bijv. documentatie van de bandenfabrikant) in de tabel (hoofdstuk 7.1.1.7) in.

7.1.1.7 Tabel

	Daadwerkelijke waarde volgens berekening	Toelaatbare waarde volgens bedieningshandleiding van tractor	Dubbel toelaatbaar draagvermogen (twee banden)
Minimaal ballastgewicht voor/achter	/ kg	--	--
Totaalgewicht	kg	≤ kg	--
Voorasbelasting	kg	≤ kg	≤ kg
Achterasbelasting	kg	≤ kg	≤ kg



- Raadpleeg het kentekenbewijs van uw tractor voor de toelaatbare waarden voor het totaalgewicht van de tractor, de asbelastingen en het draagvermogen van de banden.
- De daadwerkelijke, berekende waarden dienen kleiner of gelijk ($\leq$) te zijn aan de toelaatbare waarden!


WAARSCHUWING

Gevaren door beknelling, snijden, gegrepen worden, intrekking en stoten door onvoldoende stabiliteit alsook door onvoldoende bestuurbaarheid en remvermogen van de tractor.

Het is verboden om de machine aan te koppelen aan de tractor waarop de berekening is gebaseerd, als

- ook slechts één van de daadwerkelijke, berekende waarde groter is dan de toelaatbare waarde.
- aan de tractor geen frontgewicht (indien nodig) voor het minimaal benodigde ballastgewicht voor ($G_{V \min}$) is bevestigd.



Gebruik een frontgewicht waarvan het gewicht in ieder geval overeenkomt met ballastgewicht dat aan de voorzijde minimaal noodzakelijk is ($G_{V \min}$)!

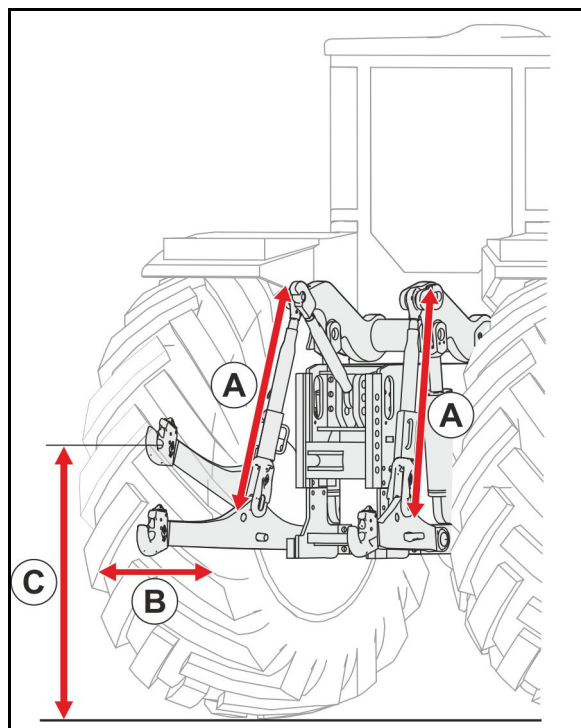
7.2 Tractor voorbereiden

- Gelijke luchtdruk in de tractorbanden op een as.
 - Trekkoppeling op de tractor demonteren
 - De binnenste spoorbreedte vooraan mag maximaal 10 cm groter zijn dan achteraan. Zo loopt de tractor parallel langs de voorwand.
- Een kleinere binnenste spoormaat is niet toegelaten.

- Frontgewicht monteren voor voldoende ballast op de vooras van de tractor.

Aanbeveling

- o 5-scharenploeg: 1200 kg
- o 6-scharenploeg: 1800 kg
- Hefarmen op gelijke lengte A controleren, sleufgaten van de hefarmen blokkeren.
- Trekstangen moeten in de werkpositie een zijwaartse vrijloop B van 10 cm hebben, zodat de ploeg zichzelf kan sturen.
- Trekstangen mogen in de transportpositie geen zijwaartse vrijloop hebben.
- De hefhoogte van de trekstang C moet minimaal 900 mm van de grond zijn, om voldoende vrije ruimte bij het draaien te hebben.



7.3 Tractor/machine beveiligen tegen onbedoeld starten en weggrollen



WAARSCHUWING

Gevaar voor bekneld raken, scharen, snijden, vastgrijpen of opwickelen, naar binnen trekken, vastgrijpen en stoten bij handelingen aan de machine

- door aangedreven werktuigen.
- door onbedoeld aandrijven van werktuigen of onbedoeld uitvoeren van hydraulische functies, wanneer de tractormotor loopt.
- door onbedoeld starten en weggrollen van de tractor en aangebouwde machine.
- Beveilig de tractor en de machine tegen onbedoeld starten en weggrollen voordat u handelingen aan de machine uitvoert.
- Alle handelingen aan de machine, zoals montagewerkzaamheden, instellen, verhelpen van storingen, reinigen, uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, zijn verboden
 - o als de machine nog wordt aangedreven.
 - o zolang de tractormotor met aangesloten cardanas/hydraulisch systeem loopt.
 - o als de contactsleutel in het contactslot van de tractor zit en de tractormotor bij aangesloten cardanas/hydraulisch systeem onbedoeld kan worden gestart.
 - o wanneer bewegende onderdelen niet tegen onbedoeld bewegen zijn geblokkeerd.
 - o wanneer personen (kinderen) zich op de tractor bevinden.

Vooraf bij deze werkzaamheden bestaat gevaar door onbedoeld contact met aangedreven, niet beveiligde werktuigen.

1. Zet de motor van de tractor uit.
2. Verwijder de contactsleutel.
3. Trek de handrem van de tractor aan.
4. Zorg ervoor, dat er geen personen (kinderen) zich op de tractor bevinden.
5. Sluit eventueel de cabine van de tractor af.

8 Machine aan- en afkoppelen



WAARSCHUWING

Gevaar door beknelling, vastgrijpen of opwickelen en/of stoten door onbedoeld starten en weggrollen van de machine en tractor bij het aan- of afkoppelen van de cardanas en de voedingsleidingen!

Beveilig de tractor en machine tegen onbedoeld starten en weggrollen, voordat u voor het aan- of afkoppelen van de cardanas en de voedingsleidingen in de gevarenszone tussen tractor en machine gaat staan. Zie hiervoor pagina 57.



WAARSCHUWING

Gevaar voor bekneld raken en stoten tussen de achterzijde van de tractor en de machine bij het aan- en afkoppelen van de machine.

- Het is verboden de 3-puntshydraulica van de tractor te bedienen, zolang personen zich ophouden tussen de achterkant van de tractor en de machine.
- Bedien de bedieningshendels voor de 3-puntshydraulica van de tractor
 - o alleen vanaf de daarvoor bestemde werkplek naast de tractor.
 - o nooit wanneer u zich in de gevarenszone tussen tractor en machine bevindt.

8.1 Machine aankoppelen



WAARSCHUWING

Gevaar voor bekneld raken en/of stoten bij het aan- en afkoppelen van de machine tussen tractor en machine!

Stuur personen weg uit de gevarenczone tussen tractor en machine voordat u naar de machine rijdt.

Aanwezige personen mogen alleen aanwijzingen naast de tractor en de machine aanwijzingen geven en pas na stilstand tussen tractor en machine gaan staan.



WAARSCHUWING

Gevaar voor bekneld raken, intrekken, vastgrijpen en stoten als de machine onbedoeld loskomt van de tractor!

- Gebruik de daartoe bestemde inrichtingen om de tractor en machine in overeenstemming met de voorschriften aan elkaar te koppelen.
- Let er bij het aankoppelen van de machine op de 3-puntshydraulica van de tractor op dat de aanbouwcategorieën van tractor en machine met elkaar overeenkomen.
- Gebruik alleen de bijgeleverde bouten van de topstang en trekstang voor het koppelen van de machine (originele pennen).
- Controleer elke keer bij het aankoppelen van de tractor of de bouten van de topstang en trekstang zich in goede staat bevinden. Vervang bouten van de topstang en trekstang met duidelijke slijtagesporen.
- Beveilig de pennen voor trekstangen en topstang tegen onbedoeld loskomen.
- Controleer voordat u gaat rijden visueel of de haken van de trekstangen en topstang correct zijn vergrendeld.



WAARSCHUWING

Het negeren van de gebruiksvoorschriften kan leiden tot gevaar voor breuk, onvoldoende stabiliteit en onvoldoende stuur- en remvermogen van de tractor!

Koppel de machine uitsluitend aan tractoren die daartoe geschikt zijn. Raadpleeg hiervoor het hoofdstuk "Geschiktheid van de tractor controleren", pagina 52.



WAARSCHUWING

Gevaar voor uitval van de energietoevoer tussen tractor en machine door beschadigde voedingskabels!

Let bij het aansluiten van de voedingsleidingen op het verloop van de voedingsleidingen. De voedingsleidingen

- moeten bij alle bewegingen van de gekoppelde machine soepel meegeven.
- mogen niet langs onderdelen schuren.



GEVAAR

Gevaar voor ernstig tot zelfs dodelijk letsel voor personen bij het voorbij rijden.

Voor het transport moeten de armen op de tractortrekstangen zijn vergrendeld, om pendelen dwars op de rijrichting te voorkomen.

1. Kogelhuls op de topstangpen bevestigen.
 2. Borg de pen van de trekstang met een veerclip tegen onbedoeld losgaan.
 3. Stuur personen weg uit de gevarenszone tussen tractor en machine voordat u naar de machine rijdt.
 4. Vóór het koppelen van machine en tractor moeten eerst de voedingsleidingen op de tractor worden aangesloten:
 - 4.1 Rij de tractor zodanig tot bij de machine, dat er een ruimte (circa 25 cm) tussen tractor en machine blijft.
 - 4.2 Beveilig de tractor tegen onbedoeld starten en weggrollen. Zie hiertoe het hoofdstuk "Tractor tegen onbedoeld starten en weggrollen beveiligen", vanaf pagina 57.
 - 4.3 Hydraulische slangleidingen koppelen, zie hiervoor het hoofdstuk "Hydraulische slangleidingen koppelen", vanaf pagina 65.
 - 4.4 Richt de haken van de trekstangen zodanig dat ze in lijn liggen met de koppelingspunten van de machine.
 5. Rijd de tractor verder naar achteren naar de machine, zodat de onderste koppelingspunten van de machine de trekstanghaken van de tractor opnemen.
 6. De 3-puntshydraulica van de tractor zover optillen, dat de trekstanghaken de kogelhulzen opnemen en automatisch vergrendelen.
-  Eerst de steun optillen, dan de topstang koppelen.
7. Steunen in de transportstand optillen.
 8. Koppel de topstang via de topstanghaak aan het bovenste koppelingspunt van de driepunt draagbok vanaf de bestuurderszitplaats.
- De haak van de topstang vergrendelt automatisch.
-  Bij voorkeur een hydraulische instelbare topstang gebruiken.
9. De lengte van de topstang zodanig instellen, dat deze zich bij neergezette machine in het voorste deel van het sleufgat bevindt.
 10. De machine met de 3-puntshydraulica van de tractor iets optillen.
 11. Eventueel het combi wiel in vrij draaibare transportstand zetten.
 12. Hendel van de keerconsole in de vergrendelingspositie zetten.
 13. De machine met de 3-puntshydraulica van de tractor compleet optillen.

14. Bedien tractorregeleenheid *groen*.
 - Machine draait in de transportpositie.
 - Keerconsole vergrendelt automatisch.
15. Machine via de 3-puntshydraulica van de tractor op het combi wiel plaatsen.
 - Topstang moet zijn ontlast.
16. Topstang van het draaipunt van de machine ontkoppelen en aan de tractorzijde borgen.
17. Tractortrekstangen dwars op de rijrichting vergrendelen.
18. Verlichting monteren.
19. Via een visuele inspectie het correct vergrendelen van de topstang- en trekstanghaken controleren, voordat u start.

8.2 Machine afkoppelen



GEVAAR

Gevaar voor lichamelijk en dodelijk letsel door onvoldoende stabiliteit en omkantelen van de afgekoppelde machine.

De machine op de rechte ploegenheden, combiwielen en steunen neerzetten.



Eerst de machine van de transport- op de werkpositie zetten. Dan de machine afkoppelen.

Machine op de werkpositie zetten:

1. Controleer de machine bij het afkoppelen grondig op zichtbare gebreken. Neem hierbij de informatie in het hoofdstuk "Verplichtingen van de chauffeur", pagina 8 in acht.
2. Koppel de topstang via de topstanghaak aan het bovenste koppelingspunt van de driepunt draagbok vanaf de bestuurderszitplaats.
 - De haak van de topstang vergrendelt automatisch.
3. Keerconsole ontgrendelen.
4. De machine met de 3-puntshydraulica van de tractor compleet optillen.
5. Bedien tractorregeleenheid *groen*.
 - Machine draait in de parkeerpositie naar rechts.



Draait de machine naar links:

draaiing volledig uitvoeren en
bedien nogmaals tractorregeleenheid *groen*.

→ Machine draait in de parkeerpositie naar rechts.

6. Combiwiel op werkpositie zetten

Machine op de werkpositie afkoppelen:

7. Machine via de 3-puntshydraulica van de tractor op de rechte ploeeenheden, het combiwiël plaatsen.

8. Koppel de machine los van de tractor als volgt:

i Eerst topstang loskoppelen, dan de steun neerlaten.

8.1 Ontlast de topstang.

8.2 Ontgrendel de topstanghaak vanaf de bestuurdersplaats en ontkoppel deze.

8.3 Trekstangen iets oplichten.

8.4 Steunen in parkeerpositie neerlaten.

8.5 De trekstangen ontlasten.

→ De machine op de rechte ploeeenheden, combiwiël en steunen neerzetten.

8.6 Ontgrendel en ontkoppel de haken van de trekstangen vanaf de tractorstoel.

8.7 Trek de tractor ca. 25 cm naar voren.

→ Door de vrijkomende ruimte tussen tractor en machine ontstaat er een betere toegang voor het afkoppelen van de voedingsleidingen.

8.8 Beveilig de tractor en de machine tegen onbedoeld starten en weggrollen, zie pagina 57.

8.9 Hydraulische slangen loskoppelen, zie hiervoor pagina 65.

8.3 Steunen parkeerpositie/transportstand



De machine moet naar rechts worden gedraaid en iets zijn opgetild om de steunen in de parkeer- of de transportstand te kunnen zetten.

Steun op de parkeerpositie zetten:

1. Borgpen (1) uittrekken en vasthouden.
2. Steun op parkeerpositie omlaag zwenken.

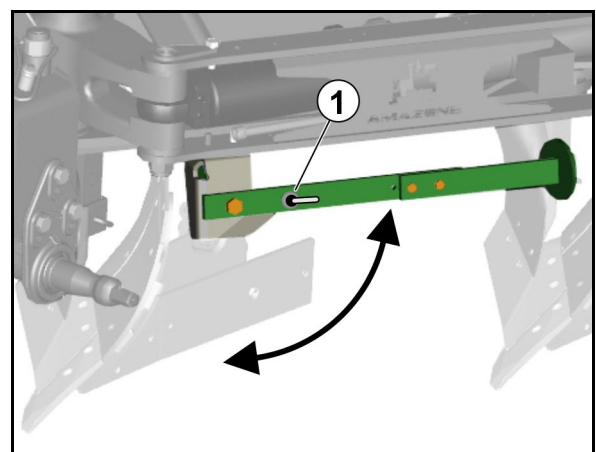
→ Steun kan vrij pendelen.

Steunen op transportpositie zetten:

1. Steun omhoog zwenken in transportpositie.

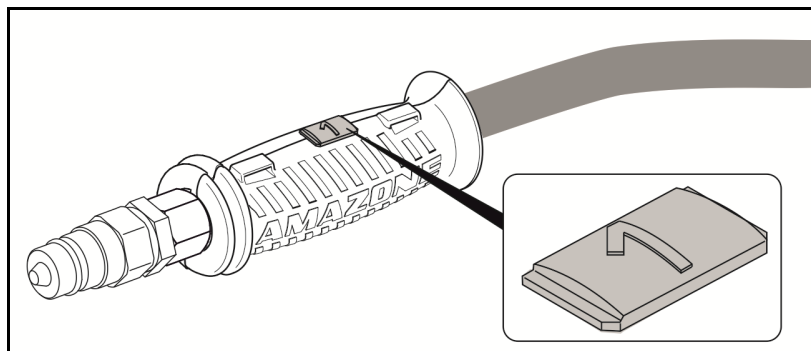
→ Grendelpen borgt automatisch de transportpositie

2. Vergrendeling van de steun met de borgpen controleren.



8.4 Hydrauliekaansluitingen

- Alle hydraulische slangleidingen zijn voorzien van grepen.
Op de grepen bevinden zich kleurmarkeringen met een markeringsgetal of -letter, om de betreffende hydraulische functie van de persleiding aan een tractorregeleenheid toe te kennen!



Bij de markeringen is folie op de machine gelijmd, die de betreffende hydraulische functies verduidelijken.

- Afhankelijk van de hydraulische functie moet de tractorregeleenheid met verschillende bedieningstypen worden gebruikt.

Borgend, voor een permanente oliecirculatie	
Tippend, bedienen, tot de actie is uitgevoerd	
Zweefstand, vrije oliestroom in regeltoestel	

Omschrijving		Functie			Tractorregeleenheid	
geel	1		Voorschaarbreedte instellen	groter	dubbelwerkend	
	2			kleiner		
rood	1		Cayron 200 V Voorbreedte/ werkbreedte	groter	dubbelwerkend	
	2			kleiner		
groen	1		Werkrichting	rechts en links	dubbelwerkend	
	2*)			- Packer vrijmaken (optie) - Begonnen draaiing ongedaan maken		
natur	1	 (optie)	Voorspanning steenbeveiliging	enkel -werkend		

*) Aan de tractorzijde zo mogelijk een drukloze retour waarborgen.
Stuwdruk kan functiestoringen aan de packerarm tot gevolg hebben.

**WAARSCHUWING****Infectiegevaar door hydraulische olie die onder hoge druk naar buiten stroomt!**

Bij het aansluiten en loskoppelen van de hydraulische slangen moet het hydraulische systeem van zowel de tractor als van de machine drukloos zijn!

Raadpleeg bij letsel door hydraulische olie direct een arts.

8.4.1 Hydraulische slangen aansluiten**WAARSCHUWING****Gevaar door functiestoringen in de hydrauliek als gevolg van verkeerd aangesloten hydraulische slangen!**

Let bij het aansluiten van de hydraulische slangen op de kleurmarkeringen op de hydraulische stekkers.



- Neem de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk van 210 bar in acht.
- Controleer of de hydraulische oliën onderling compatibel zijn voordat u de machine aansluit op het hydraulische systeem van de tractor.
- Meng geen minerale olie met biologische olie.
- Steek een of meerdere hydraulische stekkers zo ver in de hydraulische moffen totdat ze duidelijk vastklikken.
- Controleer of de hydraulische slangen correct zijn aangesloten en goed afdichten.
- Gekoppelde hydraulische slangen
 - o moeten lichtjes meegeven bij alle bewegingen, bij bochtige ritten zonder spanning, knikken of wrijving.
 - o mogen niet langs onderdelen schuren.

1. Zet de bedieningshendel op de regeleenheid in de tractor in de zweefstand (neutrale stand).
2. Reinig de hydraulische stekker van de hydraulische slangen voordat u de hydraulische slangen op de tractor aansluit.
3. Sluit de hydraulische slangen aan op de regeleenheden van de tractor.

8.4.2 Hydraulische slangen loskoppelen

1. Zet de bedieningshendel op de regeleenheid in de tractor in de zweefstand (neutrale stand).
2. Verwijder de hydraulische stekkers uit de hydraulische moffen.
3. Beveilig de hydraulische stopcontacten met stofkappen tegen vuil.
4. Steek de hydraulische stekker in de stekkerhouder.

9 Transportritten



GEVAAR

- Raadpleeg bij transportritten het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies voor de gebruiker", pagina 24.
- Bij het rijden over de weg met opgetilde machine moeten de bedieningshendels op de tractor zijn vergrendeld tegen neerlaten en uitklappen!



GEVAAR

Gevaar voor ongevallen door te grote breedte!

Transportritten alleen met een op het combi wiel geplaatste machine uitvoeren.



GEVAAR

Gevaar voor ernstig tot zelfs dodelijk letsel voor personen bij het voorbij rijden.

Voor het transport moeten de armen op de tractortrekstangen zijn vergrendeld, om pendelen dwars op de rijrichting te voorkomen.



- Maak de machine schoon voor transportritten.
- De topstang moet tijdens het rijden zijn losgekoppeld.
- Eventueel de zwenkarm in de transportstand zetten.

10 Werken met de machine



GEVAAR!

- Raadpleeg bij gebruik van de machine het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies voor de gebruiker", vanaf pagina 21.
- Schenk aandacht aan de waarschuwingstekens op de machine. De waarschuwingstekens geven u belangrijke aanwijzingen om met de machine zonder gevaar te kunnen werken. Het opvolgen van deze instructies is voor uw eigen veiligheid!



Let erop dat de volledig opgetilde machine bij het draaien niet botst met de tractor.

chterraut gesloten houden.



De trekstangen moeten tijdens het werken zijwaarts bewogen kunnen worden. In opgetilde stand moeten deze echter, voor zover de situatie op de tractor dat toelaat, zijwaarts vergrendeld zijn.



De topstang moet aan de ploegzijde ongeveer 5 cm hoger liggen dan aan de tractor.

10.1 Ombouwen van werkstand naar transportstand

1. Eventueel de zwenkarm in de transportstand zetten.
2. Tractortrekstangen dwars op de rijrichting vergrendelen.
3. De machine met de 3-puntshydraulica van de tractor iets optillen.

Cayron-V: tractor-regeleenheid rood bedienen.

→ Minimale voorbreedte instellen.

4. Het combi wiel in vrij draaibare transportstand zetten.
5. Hendel van de keerconsole in de vergrendelingspositie zetten.
6. Machine via de 3-puntshydraulica van de tractor volledig optillen, zodat de wielas zo verticaal mogelijk staat.
7. Bedien tractorregeleenheid *groen*.

→ Machine draait in de transportpositie.

→ Keerconsole vergrendelt automatisch.



Tractorregeleenheid zolang bedienen tot de zwenkcilinder in de eindstand staat.

8. Machine via de 3-puntshydraulica van de tractor op het combi wiel plaatsen.

→ Topstang moet zijn ontlast.

9. Topstang van het draaipunt van de machine ontkoppelen en aan de tractorzijde borgen.

10. Machine via tractortrekstangen maximaal optillen.

11. Verlichting monteren.

10.2 Ombouwen van transportstand naar werkstand

1. Tractortrekstangen dwars op de rijrichting ontgrendelen.
2. Verlichting demonteren.
3. Koppel de topstang via de topstanghaak aan het bovenste koppelingspunt van de driepuntdraagbok vanaf de bestuurderszitplaats.
→ De haak van de topstang vergrendelt automatisch.
4. Keerconsole ontgrendelen.
5. De machine met de 3-puntshydraulica van de tractor compleet optillen.
6. Bedien tractorregeleenheid *groen*.
→ Machine draait in de werkstand naar rechts of links.



Draait de machine niet in de gewenste richting:

draaiing volledig uitvoeren en
bedien nogmaals tractorregeleenheid *groen*.

→ Machine draait in de andere richting.

7. Combiwiel in werkstand brengen.
8. Eventueel de zwenkarm in de transportstand zetten.



Op werkpositie moet de topstang aan het bevestigingspunt van de tractor lager staan dan aan het bevestigingspunt van de machine.



Na het omzetten op werkpositie controleren of bij het keren voldoende afstand bestaat tussen het combi wiel en de bodem.

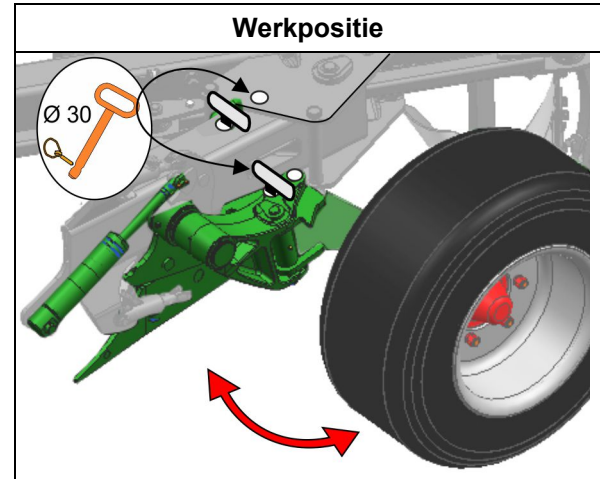
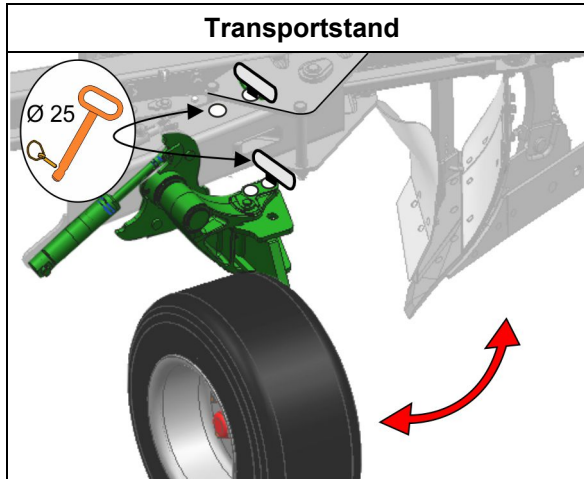
Als dat niet het geval is:

- Topstang met het hogere bevestigingspunt van de machine verbinden.
- Topstang met het lagere bevestigingspunt van de tractor verbinden.
- Trekstangpennen van de machine op de onderste positie monteren.

10.3 Combiwiel werkstand/transportstand



De machine moet naar rechts worden gedraaid en iets zijn opgetild om het combiwieltje in de werkstand of de transportstand te kunnen zetten.



Combiwiel in transportstand zetten

1. Tractorregeleenheid *rood* bedienen.
→ Voorbreedte instellen op 30 cm.
2. Pen Ø 30 verwijderen van het combiwieltje.
3. Pen Ø 30 bevestigen aan de console en borgen met de veerclip.
4. Combiwiel naar voren zwenken.



Opgelet, beknellingsgevaar voor de handen.

5. Pen Ø 25 uit de parkeerstand nemen, combiwieltje op de transportstand bevestigen en borgen met de veerclip.

Combiwiel in werkstand brengen

1. Pen Ø 25 van het combiwieltje trekken, op de parkeerstand bevestigen en borgen met de veerclip.
2. Combiwiel naar achteren zwenken.



Opgelet, beknellingsgevaar voor de handen.

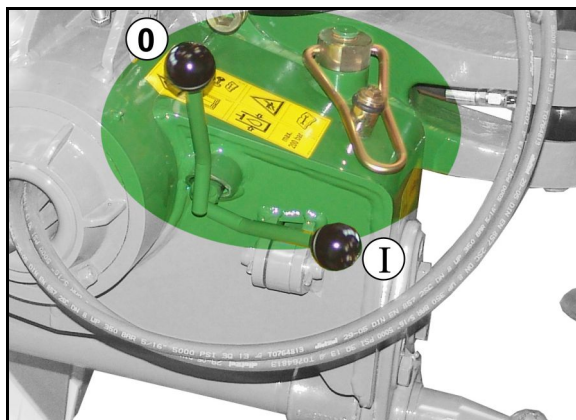
3. Pen Ø 30 van de console verwijderen, combiwieltje op de werkstand bevestigen en borgen met de veerclip.

10.4 Vergrendeling keerconsole

De vergrendeling van de keerconsole borgt de machine in de transportstand tegen ongewild draaien.

Keerconsole vergrendelen:

1. Hendel in stand 1 zetten.
 2. Machine met 3-puntshydraulica van de tractor maximaal optillen.
 3. Bedien tractorregeleenheid *groen*.
- Machine draait in de transportpositie.
- Keerconsole vergrendelt automatisch.



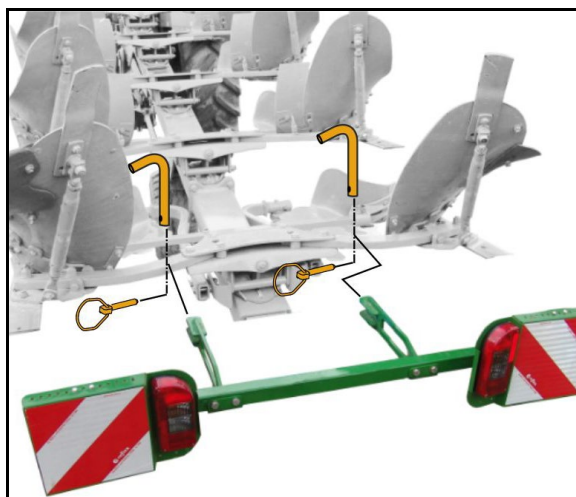
Keerconsole ontgrendelen:

1. Hendel in stand 0 zetten.

10.5 Verlichting monteren

De verlichting wordt met 2 houders met pen en veerclip op de achterste armen bevestigd.

De voedingsspanning wordt aangesloten op een contactdoos op het frame.



10.6 Zwenkarm werkstand/transportstand

Transportstand:

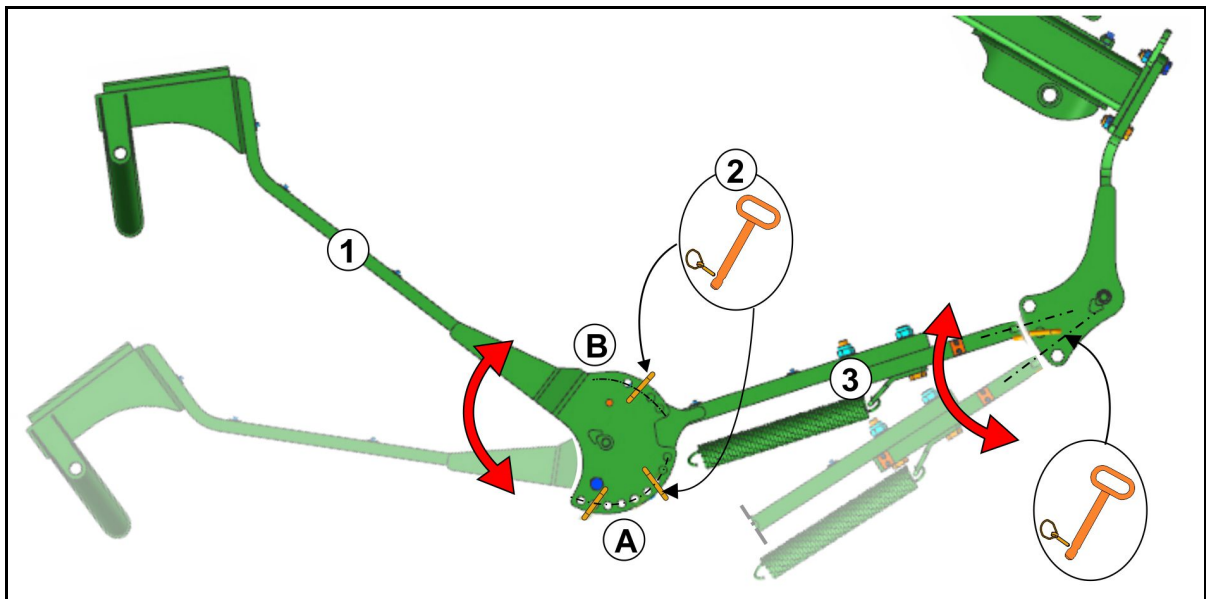
- Transportpositie voor machines met steenbeveiliging:

Zwenkarm eerst via het voorste bevestigingspunt (3) naar binnen zwenken, met pen bevestigen en borgen.

Dan zwenkarm zo ver mogelijk verder zwenken en de positie spelingvrij in gatengroep A en B telkens met een pen bevestigen en borgen.

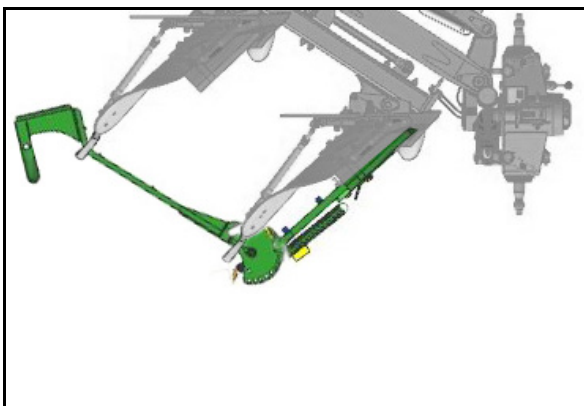
Werkpositie:

De werkpositie stemt overeen met de vangpositie, zie pagina 50.

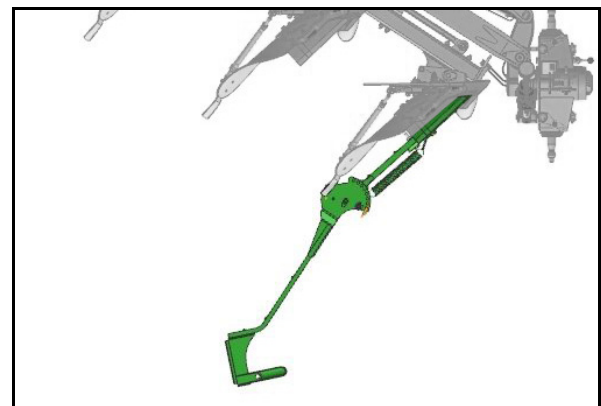


- (1) Zwenkarm
- (2) 2 bouten voor het bevestigen in transport- en werkpositie
- (3) Zwenkbare bevestiging bij optie steenbeveiliging

Transportstand



Vangstand



10.7 Op het veld

1. 3-puntshydraulica van de tractor volledig neerlaten en starten.
 2. Wanneer de werkdiepte is bereikt, de 3-puntshydraulica optillen tot de machine horizontaal staat.
 3. Op de wendakker de ploeg via de 3-puntshydraulica maximaal optillen.
 4. Bedien tractorregeleenheid *groen*.
- Ploeg volledig draaien.
5. Na de wendakker de ploeg via de 3-puntshydraulica neerlaten.
 6. Na de 2e voor de instellingen controleren.



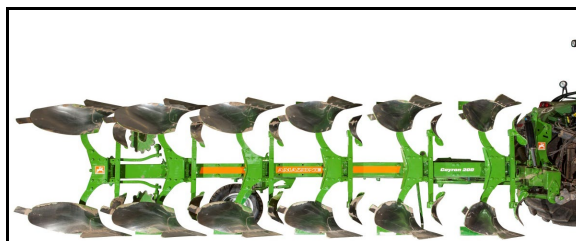
De machine moet tijdens het werken parallel met de grond zijn uitgelijnd.

De topstang moet in het algemeen vooraan in het sleufgat zitten

- voor ontlasting van het combi wiel
- minder slip, betere aandrijving

Bij sterk glooiend terrein moet de topstang in het midden van het sleufgat staan.

- voor een beter volgen van de bodemcontour



Voordat bochten machine optillen.

11 Storingen

11.1 Overbelastingsbeveiliging van de ploegscharen

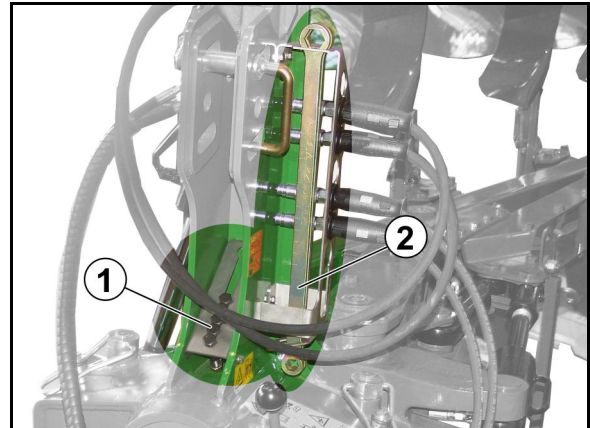
Bij overbelasting breekt de breekbouw op de arm ter bescherming van de schaar.

Gebroken breekbouten vervangen.

- (1) Reservebreekbouten en zelfborgende moeren voor schaarbevestiging.
M14 x 75 mm met schacht (SW 22 mm),
Boutkwaliteit 8.8, zwart

 Gebruik alleen originele Amazone-breekbouten.

- (2) Steeksleutel (SW 22 en SW 27, SW 30))



WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar voor handen en vingers bij terugzwenken van de ploegeenheid.

Draag handschoenen.

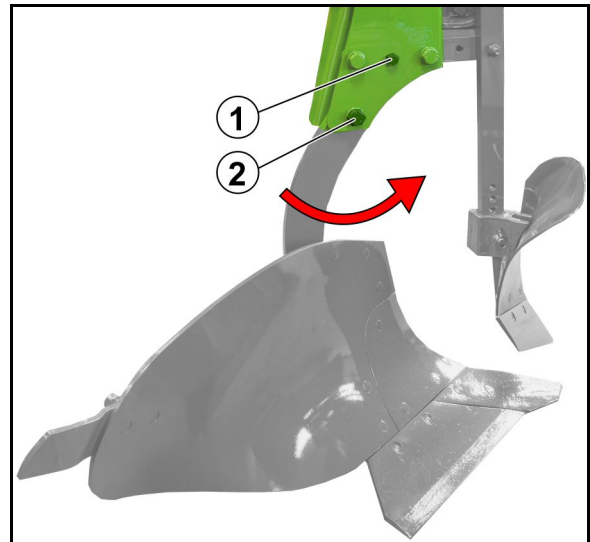
1. Ploegschar in de werkstand terugdraaien.



WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel door schoksgewijs zwenken van de ploegschaar.

- Alleen van achteren de ploegeenheid benaderen.
- Zo veel mogelijk afstand houden.



2. Bij een geblokkeerde schaar de bout op het draaipunt (2) losmaken.

→ Schaar zwenkt naar uitgangspositie.

3. Draai de bout (2) aan.

4. Breekbout (1) en zelfborgende moer monteren en vastdraaien.

5. Schroefverbinding met meegeleverde steeksleutels aantrekken.



- Bij het vervangen van de breekbout altijd zelfborgende moeren gebruiken.
- Schroefkop zodanig monteren, dat deze naar de geploegde grond wijst.

Storingen

Fout	Oorzaak	Oplossing
Ploeg staat nog niet verticaal	Hoek verkeerd ingesteld	Hoek instellen
Ploeg ploegt achter dieper	Steunwiel verkeerd ingesteld Topstang te lang	Steunwiel vlakker instellen Topstang korter draaien
Ploeg ploegt achter vlakker	Steunwiel verkeerd ingesteld topstang te kort	Steunwiel dieper instellen topstang langer draaien
Ploeg draait niet	Vergrendelpen geplaatst	Vergrendelpen losmaken
Ploeg trekt niet de grond in	Schaartoppen versleten Hoek verkeerd ingesteld	Schaartoppen vervangen Hoek instellen
Ploeg drukt zich uit de grond	Topstang in sleufgat	Topstang in starre gat
Vooraansluiting past niet	Voorschaarbreedte niet correct ingesteld	Voorschaarbreedte instellen

12 Reiniging, onderhoud en reparatie



Dagelijks de slijtende delen, voorkouters en schijfkouters op scheuren en breuk controleren.



WAARSCHUWING

Gevaar voor bekneld raken, schuren, snijden, afsnijden, vastgrijpen, opwickelen, naar binnen trekken, vastgrijpen en stoten door

- onbedoeld zakken van de door de 3-puntshydraulica van de tractor opgeheven machine.
- onbedoeld zakken van opgeheven, onbeveiligde onderdelen van de machine.
- onbedoeld starten en wegrollen van de tractor/machine combinatie.

Beveilig de tractor en de machine tegen onbedoeld starten en wegrollen voordat u met reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden begint. Zie ook pagina 57.



GEVAAR!

- Raadpleeg bij het reinigen, onderhouden en repareren het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies voor de gebruiker" op pagina 25,
- Bij onderhoudswerkzaamheden aan de opgetilde machine altijd geschikte steunen gebruiken.
- Verlichtingsinstallatie controleren op goede werking!



- Bij reparatiewerkzaamheden met aansluitende kleurtoekenning moeten de productafbeeldingen en instructieborden worden vervangen!
- Versleten en beschadigde onderdelen moeten worden vervangen. Er mogen alleen originele reservedelen worden gebruikt!
- Alle gemarkeerde smeerpunten moeten conform het smeerschema (pagina 77) worden gesmeerd resp. glij- en scharnierpunten moeten worden ingevet!
- Na het werk moeten de werktuigen worden gereinigd!

12.1 Reiniging



- Controleer de rem-, lucht- en hydraulische slangen bijzonder nauwlettend!
- De rem-, lucht- en hydrauliekslangen nooit met benzine, dieselolie, petroleum of minerale oliën behandelen.
- Na het schoonmaken de machine doorsmeren, vooral na het reinigen met een hogedrukspuit of stoomcleaner of vet oplopende middelen.
- Volg de wettelijk voorschriften op voor het milieuverantwoord afvoeren van reinigingsmiddelen.

Reinigen met hoge druk spuit of stoomcleaner



- Beslist de volgende punten opvolgen, wanneer u een hoge druk reiniger of stoomcleaner gebruikt:
 - Geen elektrische componenten schoonspuiten.
 - Geen verchromde delen schoonspuiten.
 - Richt de straal van de hogedrukreiniger of stoom-cleaner nooit rechtstreeks op de smeerpunten, lagers, typeplaat, waarschuwborden en kleefolie.
 - Houdt altijd een minimale afstand van 300 mm aan tussen de spuitmond van het pistool van de hogedruk reiniger of stoomcleaner en de machine.
 - De ingestelde druk van een hogedrukreiniger/stoomstraler mag niet meer zijn dan 120 bar.
 - Volg de veiligheidsregels op voor het gebruik van een hogedruk reinigingsinstallatie.

12.2 Smeervoorschrift

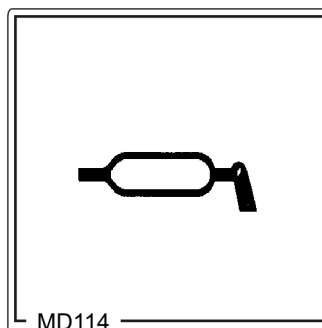


Smeer alle smeernippels (afdichtingen schoon houden).

De machine in de opgegeven intervallen smeren/vetten.

De smeerpunten aan de machine zijn met de folie gemarkeerd.

Reinig smeernippels en vetspuit voor het smeren grondig, zodat er geen vuil in de lagers wordt geperst. Het vervuilde vet in de lagers volledig uitspuiten en door nieuw vet vervangen!



Smeermiddelen

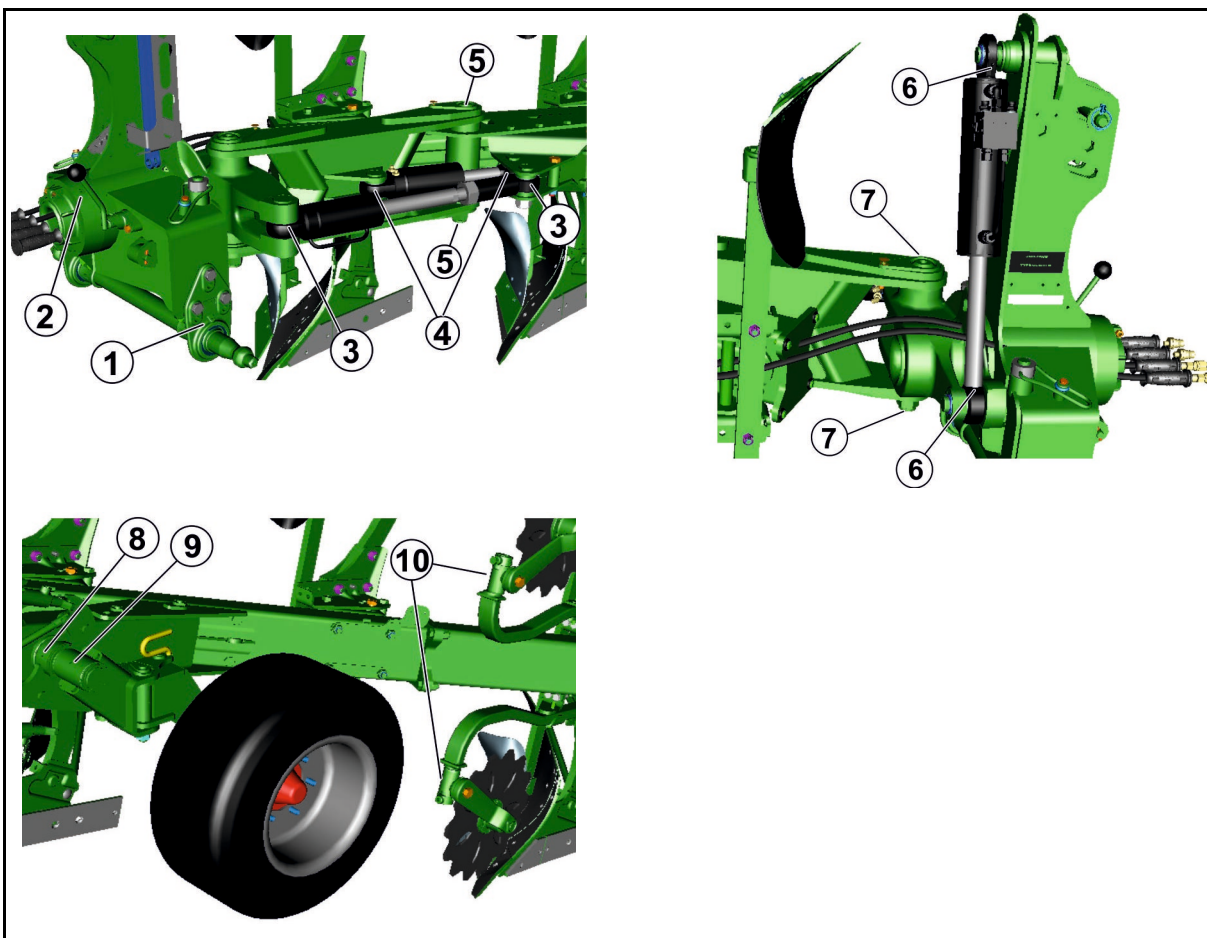
Gebruik voor het smeren een multipurpose vet op basis van verzeept lithium met EP-additieven.

Bedrijf	Naam smeermiddel	
	Normale gebruiksomstandigheden	Extreme gebruiksomstandigheden
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax A	Tetinax AM

Smeerschema



Smeerinterval voor smeerpunten (1-10): 50 uur



12.3 Onderhoudsschema – overzicht



- Voer de onderhoudswerkzaamheden uit zodra de eerste termijn is bereikt.
- Tijdsintervallen, draai-uren van de motor of service-intervallen van de eventueel bijgeleverde documenten van derden hebben voorrang.

Na de eerste belastingsrit

Onderdeel	Onderhoudswerkzaamheid	Zie blz.	Vakwerkplaats
Hydraulisch systeem	• Controle op gebreken • Op lekkage controleren	81	X
Wielen	• Controle wielmoeren • Wielnaafagerspeling controleren	79	
Trekstangophanging	• Controleer de schroefverbindingen van de klemring en het lager op vastzitten	79	

Dagelijks

Onderdeel	Onderhoudswerkzaamheid	Zie blz.	Vakwerkplaats
Gehele machine	• Visuele inspectie voor het gebruik		
Trekstangophanging	• Controleer de schroefverbindingen van de klemring en het lager op vastzitten	79	

Wekelijks / elke 50 bedrijfsuur

Onderdeel	Onderhoudswerkzaamheid	Zie blz.	Vakwerkplaats
Hydraulische slangen	• Controleren	78	X
Wielen	• Luchtdruk controleren • Controle wielmoeren • Wielnaafagerspeling controleren	80	X

12.4 Trekstangophanging

Controleer de schroefverbindingen van de klemring (1) en het lager (2) op vastzitten en draai deze eventueel na.

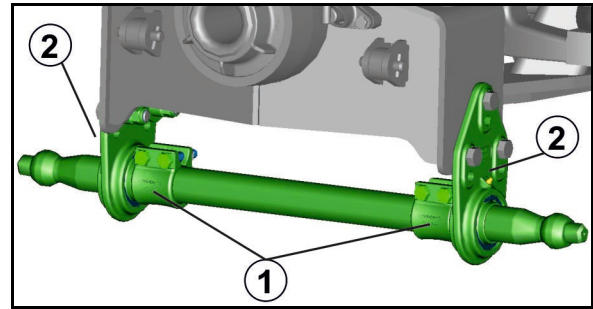
- o Na de eerste 10 bedrijfsuren
- o Elke 50 bedrijfsuren.

Aandraaimoment:

- o Klemring: 210 Nm
- o Lager: 640 Nm

In dit kader:

- Voor het aantrekken van de klemring:
De middeninbouw van de trekstangas en vlak aanliggen van de klemring controleren.
- Controleer de trekstangkogels op zichtbare gebreken.



12.5 Combiwiel



Combiwielen met inpersdiepte 0 mm kunnen bij eenzijdige profielslijtage worden gedraaid en verder worden gebruikt.

Bandenspanning

Bandenspanning regelmatig controleren.

Benodigde bandenspanning:

- **3,5 bar**

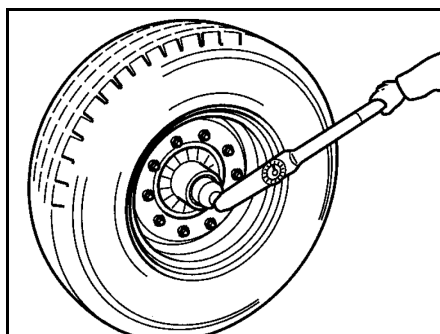
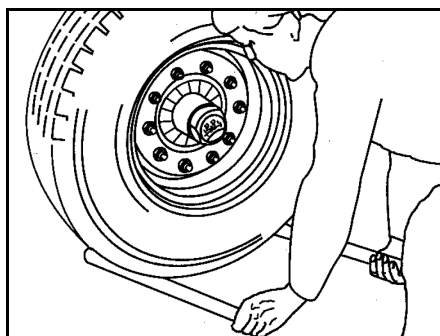
12.5.1 Wielnaaflagerspeling controleren

Voor het controleren van de wielnaaflagerspeling de as optillen tot de banden vrij zijn. Rem lossen. Hefboom tussen banden en grond plaatsen en speling controleren.

Bij voelbare lagerspeling:

Lagerspeling instellen

1. Stofkap of naafkap verwijderen.
2. Splitpen uit de asmoer verwijderen.
3. Wielmoer onder gelijktijdig draaien van het wiel aandraaien tot de loop van de wielnaaf lichtjes geremd wordt.
4. Asmoer tot het eerstvolgende insteekgat voor de splitpen terugdraaien. Maximaal 30° terugdraaien tot het gat zichtbaar is.
5. Splitpen monteren en lichtjes ombuigen.
6. Stofkap met een beetje duurzaam smeervet bijvullen en in de wielnaaf slaan of inschroeven.



12.6 Hydraulisch systeem (vakwerkplaats)



WAARSCHUWING

Gevaar voor infectie door onder hoge druk staande hydraulische olie die in het lichaam dringt!

- Werkzaamheden aan het hydraulische systeem mogen uitsluitend door een vakwerkplaats worden uitgevoerd!
- Laat alle druk uit het hydraulische systeem ontsnappen voordat u met de werkzaamheden aan het hydraulische systeem begint!
- Spoor lekkages altijd op met daartoe geschikte hulpmiddelen!
- Probeer nooit lekkende hydraulische slangen met de hand of vingers te dichten.

Onder hoge druk naar buiten stromende vloeistof (hydraulische olie) kan via de huid in het lichaam komen en ernstig letsel veroorzaken!

Raadpleeg bij wonden door hydraulische olie direct een arts!
Gevaar voor infectie!

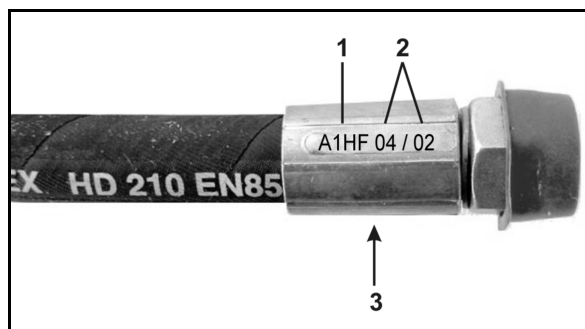


- Zorg dat bij aansluiting op het hydraulische systeem van de tractor, zowel de hydrauliek van de tractor als van de machine drukloos is!
- Let op de voorgeschreven aansluiting van alle hydraulische slangleidingen.
- Inspecteer de hydraulische slangleidingen en koppelingen regelmatig op beschadiging en verontreiniging.
- Hydraulische slangleidingen minstens een keer per jaar op werkveiligheid door een vakman laten controleren!
- Vervang beschadigde en verouderde hydraulische slangen! Gebruik uitsluitend AMAZONE originele hydraulische slangen!
- Gebruik hydraulische slangen niet langer dan zes jaar. Dat is inclusief een eventuele opslagtijd van maximaal twee jaar. Dat is inclusief een eventuele opslagtijd van maximaal twee jaar. ook bij correcte opslag en belasting zijn de slangen en slangkoppelingen onderhevig aan een natuurlijke veroudering, daarom is de opslagtijd en de gebruiksduur begrensd. Afwijkend hiervan kan de gebruiksduur overeenkomstig ervaringswaarden, in het bijzonder rekening houdend met het gevarenpotentieel, worden vastgelegd. Voor slangen en slangleidingen van thermoplasten kunnen andere richtwaarden gelden.
- Voer oude olie volgens de milieuvoorschriften af. Neem bij problemen met betrekking tot het afvoeren contact op met uw leverancier van de olie!
- Bewaar hydraulische olie buiten bereik van kinderen!
- Zorg dat er geen hydraulische olie in de grond of in het water komt!

12.6.1 Kenmerking van hydraulische slangleidingen

De aanduidingen op de slangen hebben de volgende betekenis:

- (1) Type-aanduiding van de fabrikant van de hydraulische slangleiding (A1HF)
- (2) Productiedatum van de hydraulische slang (04 / 02 = jaar / maand = februari 2004)
- (3) Maximaal toelaatbare bedrijfsdruk (210 bar).



12.6.2 Service-intervallen

Na de eerste 10 bedrijfsuren en daarna om de 50 bedrijfsuren

1. Controleer alle componenten van het hydraulische systeem op lekkage.
2. Trek schroefverbindingen eventueel na.

Voor elke inbedrijfstelling

1. De hydraulische slangleidingen op in het oog springende fouten controleren.
2. Slangen en leidingen die ergens tegenaan schuren vrij maken.
3. Versleten of beschadigde hydrauliekslangen en leidingen meteen vervangen.

12.6.3 Criteria voor de inspectie van hydraulische slangleidingen



Hanteer de volgende inspectiecriteria voor uw eigen veiligheid en voor de beperking van de belasting van het milieu!

Vervang de hydraulische slangleiding wanneer u bij de inspectie het volgende heeft vastgesteld:

- Beschadiging van de buitenste laag tot op de staalmantel (bv. schuurplekken, scheurtjes, insnijdingen).
- Bros worden van de buitenste laag (scheurtjes in het materiaal van de slang).
- Vervormingen die niet in overeenstemming zijn met de natuurlijke vorm van de slang. Zowel drukloos als onder druk of bij buiging (bv. loslaten van de lagen, blaasvorming, platdrukken of knikken).
- Lekkage.
- Beschadiging of vervorming van de slangarmaturen (verhoogde kans op lekkage); een geringe beschadiging aan de buitenkant is geen reden voor vervanging.
- Het loskomen van de slang uit de armatuur.
- Corrosie van de armatuur, hetgeen de werking en sterkte vermindert.
- Montagevoorschriften niet nagekomen.

- De gebruiksduur van 6 jaar is overschreden.
Bepalend hiervoor is de datum waarop de slangleiding op de slangverbinding is geperst plus 6 jaar. Staat op de armatuur de productiedatum "2004", dan eindigt de gebruiksduur in februari 2010. Zie hiervoor "Kenmerking van hydraulische slangleidingen".

12.6.4 Monteren en demonteren van hydraulische

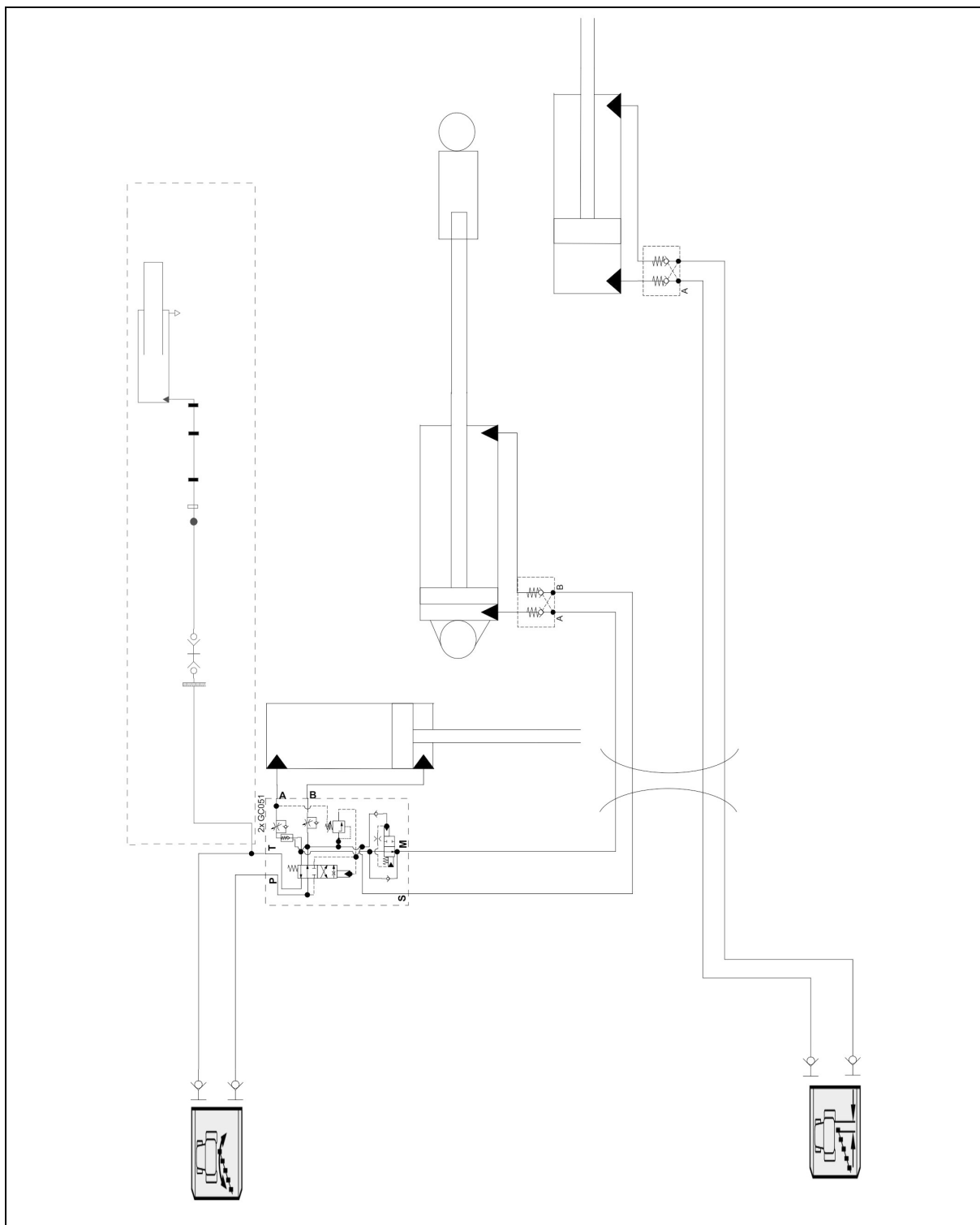


Neem bij het monteren en demonteren van hydraulische slangen de volgende aanwijzingen in acht:

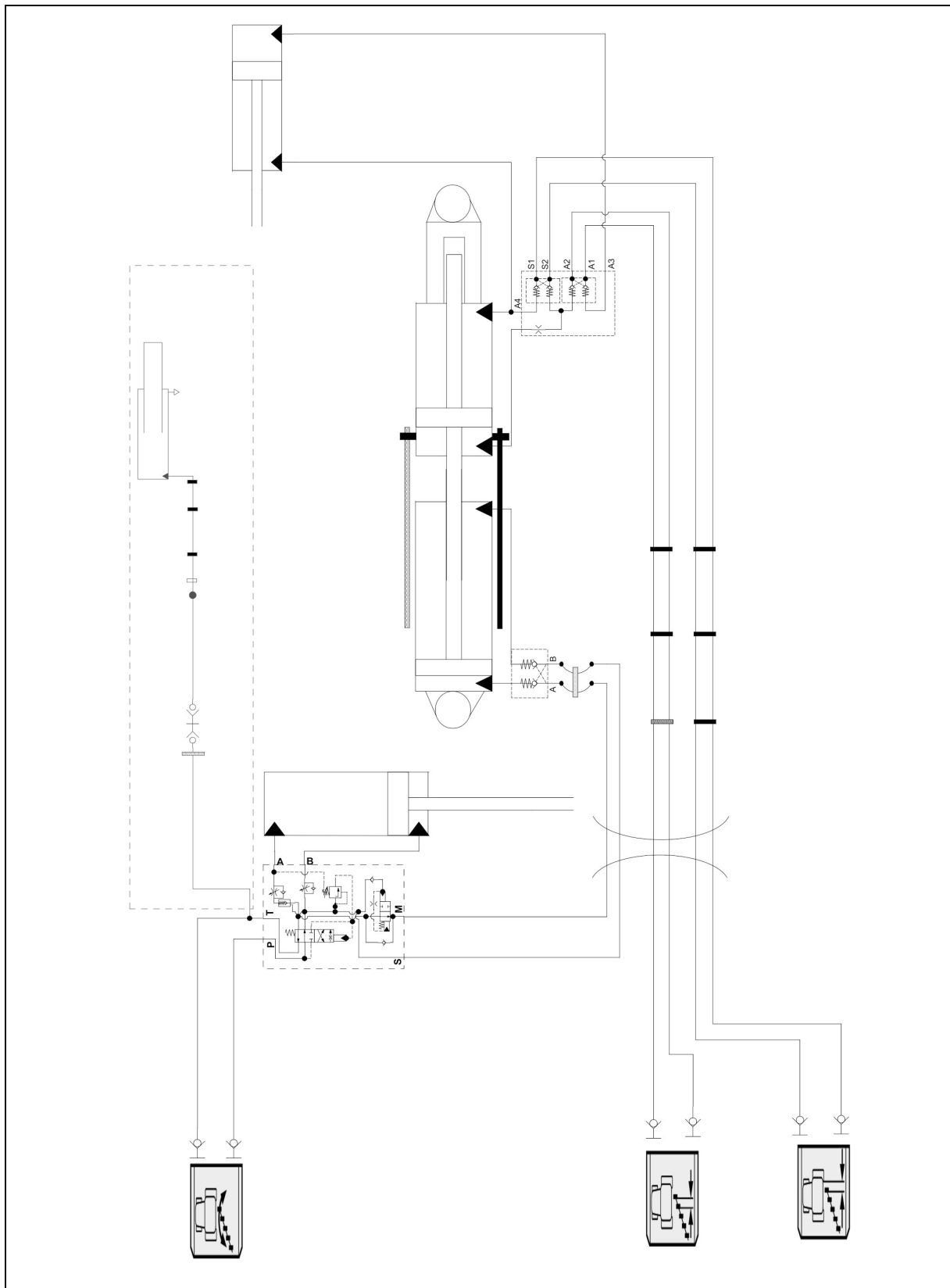
- Gebruik alleen AMAZONE originele hydraulische slangleidingen!
- Zorg voor een schone werkplek.
- Bouw hydraulische slangen zodanig in dat er onder alle bedrijfsomstandigheden
 - o geen trekbelasting optreedt, behalve door het eigengewicht.
 - o er bij korte slangen geen stuikbelasting optreedt.
 - o van buiten komende mechanische inwerkingen op de hydraulische slangen worden vermeden.
Voorkom dat de slangen tegen machinedelen of tegen elkaar kunnen schuren. Beveilig de slangen eventueel met een beschermhuls. Dek componenten met scherpe randen af.
 - o de buigradius niet kleiner wordt dan is toegestaan.
- Als u de hydraulische slangleiding aansluit op bewegende onderdelen, dient de slangleiding een dusdanige lengte te hebben dat de buiging over het gehele bewegingstraject niet kleiner is dan de minimaal toegestane buigradius en/of de hydraulische slangleiding bovendien niet op trek wordt belast.
- Sluit de hydraulische slangen uitsluitend aan op de voorgeschreven bevestigingspunten. Gebruik geen slanghouders op plaatsen waar zij de natuurlijke beweging en lengteverandering van de slangen belemmeren.
- Het overlakken van hydraulische slangen is verboden !

12.7 Hydraulische schema

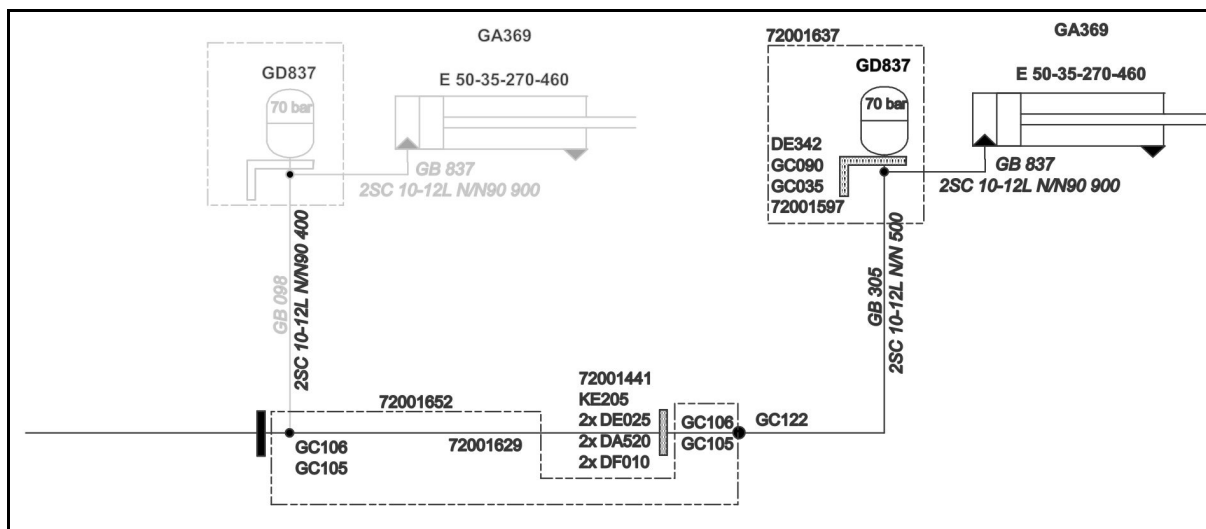
Cayron 200



Cayron 200 V

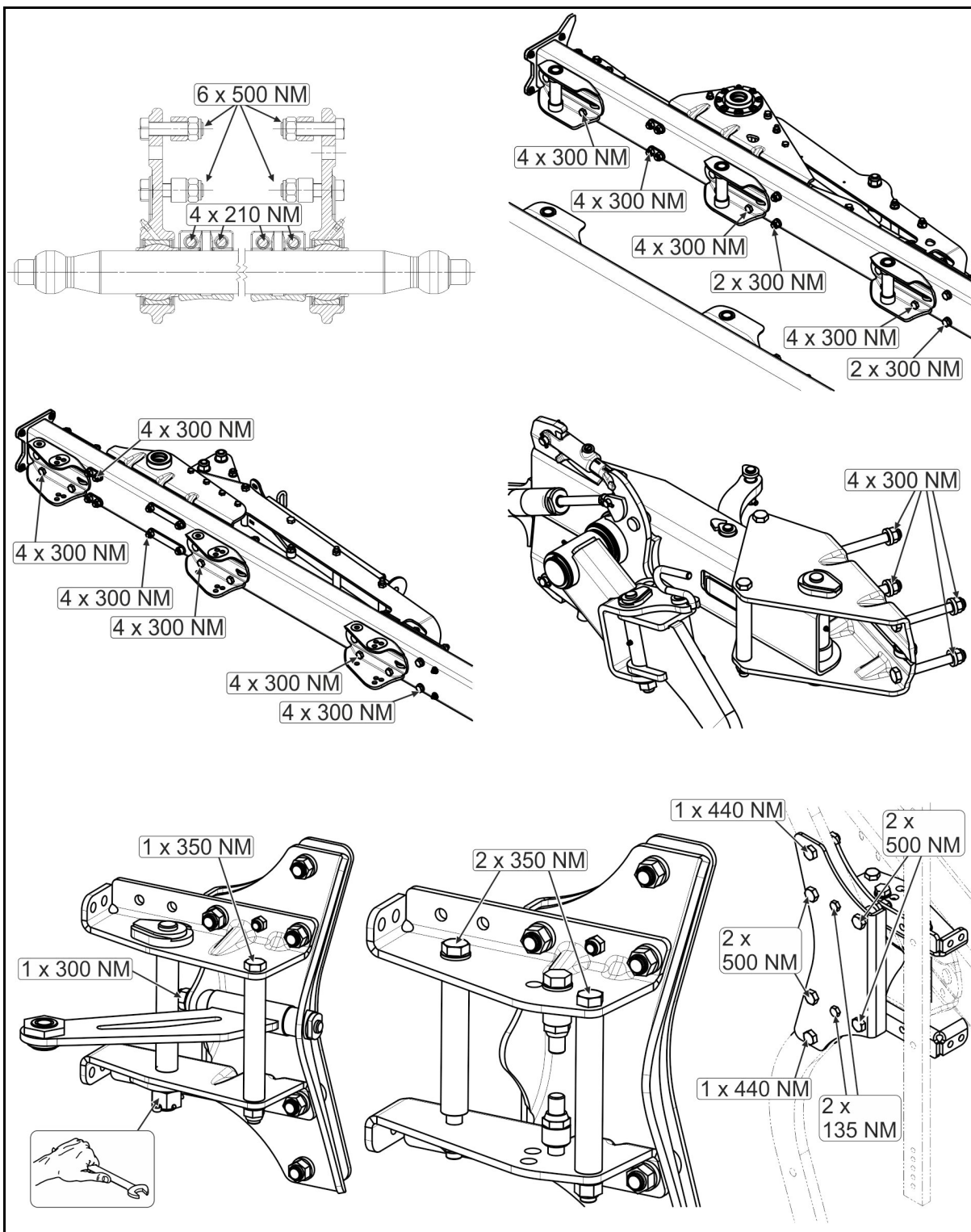


Frame

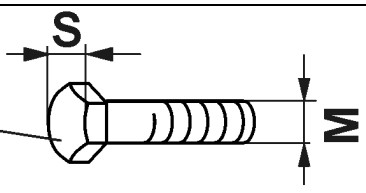


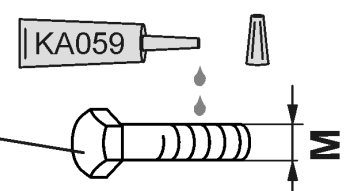
12.8 Aanhaalmomenten bouten

Speciale aanhaalmomenten bouten



Standaard aanhaalmomenten

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Gecoate bouten hebben afwijkende aanhaalmomenten.

Houd rekening met de speciale instructies voor aanhaalmomenten in het hoofdstuk onderhoud.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
